



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

5292

13

Schmidt. Supplément au Dictionnaire de
Du Cange . 1906

5292.13



Harvard College Library

FROM

Francis H. Jones

*Album R. Reiss,
ensemble de l'ancien Sch.*

PETIT SUPPLEMENT

DICTIONNAIRE DE DU CANGE

PAR

CHARLES SCHMIDT

Professeur émérite de la Faculté de Théologie de Strasbourg

(1812—1895)



STRASBOURG

J. H. ED. HEITZ (HEITZ & MÜNDEL)

1906

PETIT SUPPLÉMENT

AU

DICTIONNAIRE DE DU CANGE

PETIT SUPPLÉMENT

AU

DICTIONNAIRE DE DU CANGE

PAR

CHARLES SCHMIDT

Professeur émérite de la Faculté de Théologie de Strasbourg

(1812—1895)



STRASBOURG

J. H. ED. HEITZ (HEITZ & MÜNDEL)

1906

5272:13
✓



Francis H. Fobes.

TABLE DES MATIÈRES.

| | Pages. |
|---|--------|
| Avant-Propos | V |
| Ouvrages cités | VII |
| Glossaire | 1 |
| Liste des mots nouveaux et des formes nouvelles | 65 |
| Liste des mots qui ont un autre sens | 68 |
| Liste des citations | 69 |
| Erratum | 72 |

AVANT-PROPOS.

Charles Schmidt, mort en 1895, a laissé de nombreux travaux manuscrits : quelquesuns ont été déjà publiés, d'autres le seront sans doute plus tard.

Dès 1895, M. le pasteur Schmidt faisait paraître un Dictionnaire du dialecte strasbourgeois pour lequel M. le professeur R. Reuss donnait une préface où il rappelait la contribution qu'a apportée à la connaissance du Moyen-âge l'historien des Albigeois, des Sectes mystiques et de l'Eglise d'Occident.¹

Deux ans après, en 1897, une étude sur Les seigneurs, les paysans et la propriété rurale en Alsace au Moyen-âge était publiée par les soins de M. Ch. Pfister, alors professeur à l'Université de Nancy, qui la faisait précéder d'une introduction où il résumait très heureusement la vie et les travaux du savant strasbourgeois.²

¹ « *Wörterbuch der Strassburger Mundart*, aus dem Nachlasse von Ch. Schmidt (1812 - 1895) mit einem Porträt des Verfassers, seiner Biographie und einem Verzeichnisse seiner Werke. Strassburg, J. H. Ed. Heitz 1896; un vol. in-8°. de XX 124 p. la bibliographie des travaux de Ch. Schmidt, (p. IX - XVI) a été dressée par les soins de M. Paul Heitz.

² *Les seigneurs, les paysans et la propriété rurale en Alsace au Moyen-âge* par Charles Schmidt . . . Préface de M. C. Pfister. Paris et Nancy, Berger Levrault, 1897; un vol. in-8° de XXXV 290 p.

Enfin, en 1901, M. le pasteur Charles Schmidt et M. Charles Andler, professeur à l'Université de Paris, éditent un important Dictionnaire historique du dialecte alsacien dont les éléments étaient empruntés surtout à Geiler, à Brant et à Murner.¹

Le présent travail est tiré, lui aussi, des manuscrits de Charles Schmidt : c'est un Petit supplément au Dictionnaire de Du Cange et ce seul titre en dit l'intérêt. Au cours de ses recherches Charles Schmidt avait noté et groupé, soit des mots que ne donnait pas le Dictionnaire du latin du Moyen-âge, soit des citations qui révélaient un sens nouveau des mots indiqués par Du Cange, soit enfin, des citations nouvelles. Ayant lu et dépouillé des documents originaux, les œuvres de prédicateurs, de poètes allemands et français, des statuts d'Université, il en tira une série de mots nouveaux, de mots ayant un autre sens et de citations nouvelles dont les médiévistes feront certainement leur profit.²

¹ Historisches Wörterbuch der elsässischen Mundart mit besonderer Berücksichtigung der früh-neuhochdeutschen Periode, aus dem Nachlasse von Ch. Schmidt. Strassburg, J. H. Ed. Heitz, 1901; un vol. in-8° de XV 448 p.

² Le titre de ce travail est le titre même mis par Ch. Schmidt en tête de ses notes; l'édition de Du Cange à laquelle il renvoie est l'édition Henschel, Paris, Didot, 1840, 7 vol. in-4°. Une note, écrite par l'auteur sur la première page de son manuscrit, indique la méthode qu'il a adoptée pour distinguer les trois catégories de mots cités, en même temps qu'elle donne une date précise à la mise au net de son travail; voici cette note :

« 1. Mots qui manquent dans le glossaire; ils sont marqués*.

2. Mots qu'il a dans un autre sens; ce sont ceux dont je dis : comp. Du Cange.

3. Exemples à ajouter à ceux qu'il donne, principalement pour montrer que certains mots ont été d'un usage plus général et plus constant qu'on en pourrait le croire d'après les citations du glossaire.

Nov. 1887.»

OUVRAGES CITÉS.

- Als. dipl. = Schöpflin, *Alsatia diplomatica*. Mannheim. 1772.
2 v. f°.
- Arb. hum. = Geiler, *Sermones de arbore humana*. Strasbourg.
1515. fol.
- Barl. = *Sermones fratris Gabr. Barelete*. Haguenau.
1518. 4°.
- Burc. = Joh. Burchardi *Diarium*, publ. par Thuasne.
Paris. 1883. 3. vol.
- Bustis = *Rosarium sermonum, compilatum per fratrem
Bernardinum de Bustis*. Lyon. 1506. 2 vol. 4°.
- Carm. bur. = *Carmina burana, lateinische Gedichte des 13. Jh.*
Stuttgart. 1847.
- Ep. demis. curat. = *Epistola de miseria curatorum*. Augsb. s. d. 4°.
- Ep. obsc. vir. = *Epistolæ obscurorum virorum*, éd. Böcking. T. 6
des *Opera Hutteni*. Leipzig. 1864.
- Et. de Bourb. = *Anecdotes tirées du recueil d'Etienne de Bourbon,*
par Lecoy de la Marche. Paris. 1877.
- Facetus = *Moralitates Faceti, à la suite de : Libellus metri-
cus de contemptu mundi*. Strasbourg. 1510. 4°.
- Formic. = Joh. Nider, *Formicarius*. Strasbourg. 1517. 4°.
- Gotfr. = Gotfried de Haguenau, *Carmen de festivitibus
b. Virginis*. 14^e. s. Copie.
- Gritsch. = *Quadragesimale fr.* Joh. Gritsch. Nurenberg.
1488. 4°.
- Herrad. = Herrad von Landsberg, von Engelhardt. Stuttg.
1818.
- Hymnen = *Lateinische Hymnen des Mittelalters, her. von
Mone*. Fribourg. 1853, 3 vol.
- Liber disc. = *Liber discipuli de eruditione Christi fidelium*.
Strasb. 1490. f°.
- Lichtschiff. = dans : *Directorium statuum*. (Strasb. 1489). 4°.
- Locher Mula = Locher, *Vitiosa sterilis mulæ ad musam compa-
ratio*. Nurenberg. 1506. 4°.

- Maillard, de adv. = Maillard, Sermones de adventu, quadragesimales, etc. Lyon. 1500.
- Maillard, qua- = Quadragesimale opus declamatum Parisiis. Paris. 1508.
- Maillard, qua- = Opus quadragesimale in civitate Nannetensi de- drag. nannet. = clamatum. Paris. 1506.
- Maillard, serm. comm. = Quatuor sermones communes . . . Paris, s. d.
- Manuale scol. = Manuale scolarium. s. l. n. d. 4°.
- Marg. facet. = Margarita facetiarum. Strasbourg. 1509, 4°.
- Menot, de fód. = Menot, Tractatus de fódere et pace ineunda . . . Paris. 1519.
- Menot, epist. = Menot, Epistolarum quadrages. expositio. Paris. 1507.
- Menot, evangel. = Menot, Opus aureum evangeliorum. Paris. 1519.
- Nancéide. = La Nancéide par Pierre de Blarru, publ. par Schütz. Nancy. 1840. 2 vol.
- Navic. fat. = Geiler, Navicula fatuorum, a J. Other collecta. Strasb. 1511. 4°.
- Navic. pönit. = Geiler, Navicula pönitentiae, a J. Other collecta. Strasb. 1511. fol.
- Pépin, Expos. = Pépin, Expositio evangeliorum quadrages. evang. dans les Sermones quadrages. Paris. 1536.
- Pépin, ros. = Pépin, Rosarium aureum mysticum. Paris 1519.
- Pépin, Serm. quadr. = Postilla super epistolas quadrag. etc. Paris. s. d.
- Pépin, secret. = Opus de adventu, de secretis secretorum nuncupatum. Paris, 1537.
- Peregr. = Peregrinus Geileri, a J. Other congestus. Strasbourg. 1512. 4°.
- Philob. = Philobiblion. (Richard de Bury). Paris. 1500. 4°.
- Raulin. = Joh. Raulin, Sermones de festivitatis sancto- rum. Paris. 1524. 2 vol. 4°.
- Serm. disc. = Sermones discipuli, Lyon. 1489. 4°.
- Stat. univ. lips. = Statuta Universitatis lipsiensis, chez Zarnke, Die deutschen Universitäten des Mittelalters. Leipzig, 1857.
- Stat. univ. tub. = Statuta Universitatis turingensis, dans Urkunden zur Geschichte der Universität Tübingen. Tüb.
- Thesmoph. = De moribus et facetiis mensæ, Thesmophagia. s. l. 1490. 4°.
- Urk. = Urkundenbuch der Stadt Strassburg. Strasbourg. 1879. 4°.
- Vincentius = Vincentii sermones hyemales de tempore s. l. 1516.

A.

- Abarrare**, engager par des arrhes. Duc. I, 7, *pretio conducere*.
Ut dicebat quidam cardinalis in morte, non oportet abarrare Deum. Bustis I, 24 b.
- Ablactare**, allaiter. Comp. Duc. I, 23, sevrer.
Est contra communem et naturalem modum virginum et puellarum quod possint habere lac aptum ad ablactandum parvulum. Pépin, *Seer.* 129 a.
- Abstipulare**, renoncer. Duc. I, 35.
Mansum unum pro nomine dotis donavit et abstipulando possidendum perpetuo contradidit. 1143. Urk. I, 71.
- * **Accrestatio**, Assignation de revenus. Comp. Duc. I, 49, *accretio*.
Le comte Hugues de la Petite-Pierre assigne au couvent de Herbotzheim les dîmes et le patronage d'une église : *promittimus . . . quod contra accrestationem prædictam nullatenus veniemus, . . . dictam accrestationem ratam habentes*. 1271. Als. dipl. 666.
- * **Acidare**, rendre acide. Gemma.
- * **Adjuvamen**, aide. Gemma.
- Advisare**, **Avisare**, aviser, prévenir. Duc. I, 493.
Fuistis male advisati de hoc. Menot, de fœd. 28 a. — *Avvisabantur per nos de hora*. Burc. I, 60.
Petiit ut sui fratres avizarentur ne in peccatum caderent. Barl. 50 a.
- Affaitamentum**, parure. Duc. I, 126.
Videbimus sex affaitamenta quibus mulier solet poliri. Barl. 90 b.
— *Affaytamentum capitis. appositio capillorum*. Ibid. 101 a.
- Albarellus**, panier. Duc. I, 166.
. . . *præsentari fecit . . . confectiones, marzapanes, compositiones in albarellis*. Burc. I, 454.
- * **Alibarda**, **Alabarda**, **Hallebarda**, hallebarde.
Armati, alibardas in manibus tenentes. Burc. 3, 22.

Stafferii alabardas portantes. Ibid. III, 34.

Cum ense in latere, hallebarda super humerum. Menot. Evang. 22 b.

Allectium, hareng. Duc. I, 185.

Donation faite au couvent de Saint Marc à Strasbourg afin que *monialibus per quadragesimam allectia cum medietate et pisces cum altera medietate in refectorio ministrentur.* 1269. Urk. III, 8.

Allectivus, attrayant. Duc. I, 185.

Videmus quasdam feminas adeo allectivas habere voces ut sermones earum penetrent cum quadam suavitate corda. Navic. fat. y. 1 b. F. 3 b.

Allectrix, fém., qui attire.

(Consuetudo) est juvenum allectrix, senum infectrix. Navic. fat. Q 13 b.

Allogiamentum, logement. Duc. I, 191.

Aux troupes françaises *ordinatum est allogiamentum extra muros urbis.* Burc III, 145.

Cyrus fecit per omnia allogiamenta præparari mensas . . . Barl. 71 a.

Altaragium, dotation d'un autel. Comp. Duc. I, 206.

Redditus et proventus altaragii ipsius parrochialis ecclesie . . . 1342. als. dipl. 996.

* **Amatrix**, La vierge est *amatrix pacis.* Gotfr. 106.

Ambassada, **Ambassata**, ambassade. Duc. I, 220.

Pharisæi miserunt ad eum (Joh. Bapt.) unam ambassadam. Mailard. de adv. 76 b.

. . . *ut intraret ibi ad faciendum suum officium, id est suam ambassiatam.* Menot. de fôd. 11 b.

Ambassiator, ambassadeur. Duc. I, 220.

. . . *mittere unum nuncium et ambassiatores ad curiam celestem.* Menot de fôd. 11 b.

Postea voluit ipsum dominus mittere pro ambassiatore. Barl. 150 b.

Fridericus, filius regis Ferdinandi tanquam ambasciator patris, venit ad urbem. Burc. 2, 6.

Ambassiatrice, **ambasaria**, ambassadrice. Duc. I, 221.

Si vultis quod ego vadam ad regem et quod ego sim vestra ambassiatrice . . . Menot. de fôd. 20 b.

Venit prima ambasaria . . . Barl. 5 b.

Anca, hanche. Duc. I, 245.

Nobilium banca sedet ejus nobilis anca. Gotfr. 78. En marge: posterior pars dorsi.

* **Antecessorius**, qui précède.

qui avertit equum antecessorium (das Vorross) omnes sequentes una cum curru avertit. Navic. fat. O, 3 a.

* **Appodiaculum.** appui.

Quomodo cor christiani adhuc nutat, cum suffultum sit tot appodiaculis? Navic. fat. E. 4^a.

Appodiare, appuyer. Gemma. Duc. I, 318.

Domini et dominæ, appodietis vos super istum baculum. Menot. de fœd. 22^b.

... positus fuit super scalam ligneam appodiatam columnæ benedictionis. Burc. II, 311.

Appreciare, apprécier, estimer. Duc. I, 336.

O mercator pessime, qui modicum apprecias regem! Menot. de fœd. 52^b.

Sunt ecclesiæ prælati qui spernunt litteras et litteratos homines. plus appreciantes falconem et canem. Pépin, Ros. rr. 6^b.

* **Appreciator,** receveur. Comp. Duc. I, 336.

Magister Conradus Oleyman appreciator fabricæ ecclesiæ argentinensis. 1266. Urk. I, 460.

Apunctuamentum, Appointment, convention. Duc. I, 339.

Deux individus, qui ont un procès ensemble, s'adressent au même avocat; celui-ci fait à chacun des promesses, mais ne défendra que celui qui le paiera le mieux; *si semel unus eorum declinet et non minuat amplius manum auro et fundat in apunctuamento dato quod habeat bonum,* l'avocat l'abandonne. Menot. de fœd. 33^a.

* **Arcaniger,** porteur d'un message secret.

... archanigeri lætatus nomine cauti. Nancéide II, 52.

Archicoquus, premier cuisinier, chef. Duc. I, 370.

Délicatesses, quæ studiose coquentur archicoquorum arte. Bustis I, 32^b.

Archifer, Archer. Duc. I, 373.

quatuor millia sagittariorum seu archiferorum. Burc. II, 565.

Armariolum, petite armoire. Comp. Duc. I, 397.

(Magdalena) habuit in suo armariolo aquam, (senteurs), quæ vendebantur pondere auri. Menot. Evang. 71^b.

Armarium, armoire. Duc. I, 397, armaria.

Hic liber in armario meo est. Navic. fat. A, 8^a.

Arpentum, Arpentus, arpent. Duc. I, 407.

Arpentum, tertia pars jugeris terræ. Gemina. — Habes unam, domum et duos arpentos vineæ. Maillard, de adv. 61^a.

Artellaria, Artiliaria artillerie. Duc. I, 419. 422.

Hieronymus comes et capitaneus ecclesiæ cum gente sua et artellaria ac bombardis duobus magnis. Burc. I, 18.

... demptis artiliaria et victualibus. Ib. III, 154.

Artesanus, artisan. Duc. I, 420.

Artesanus in artesianum . . . augustiatur. Barl. 29^a.

* **Asanizare**. pour *assassinare*? (Duc. I, 438).

Unus Deum vituperat, alius usuram committit, . . . alius asazinat pauperem. Barl. 30^b.

Asillus, asile. Duc. I, 432.

In solidum velox te transfer asillum. Nancéide II, 142, II, 24.

Asisinus, assassin; ital. *bravo*. Duc. I, 433.

Asisini, qui pro pecunia homines occidunt. Navic. fat. Ee. 4^b.

Asperiolus, écureuil. Duc. I, 435.

Almutie de pellibus asperiolorum. 1414. Strasb.

* **Assala**, copeau.

Quod cadit de ligno dum dolatur, ein Hobelspan. Gemma.

* **Assator**, rôtiisseur.

Prima pars (bonorum) est pro assatoribus, pistoriibus et tabernariis et cauponibus. Menot. de fœd. 16^b.

* **Astarium**, baraque de marché, près de laquelle on se tient debout.

Comp. Duc. I, 456.

Astarium, locus ubi venduntur bona, ein Kramstatt. Gemma.

* **Aureliale**, oreiller. — Gemma. Duc. I, 497. Aurelierum.

Auripellum? Comp. Duc. I, 501.

In capite cordæ qua suspensus fuit, appensum fuit auripellum in signum quod fuit excellens latro. Burc. I, 211.

Autorizare, confirmer. Duc. I, 479.

Un vendeur s'engage dictam domum ab omni homine et etiam ab universitate legitime autorizare et etiam defendere. 1261. Urk. I, 362.

* **Autrix**, fém. d'autor. Comp. Duc. I, 508.

La vierge est clari sanguinis auctrix. Gotfr. 79.

Azurrum, bleu d'azur. Duc. I, 520.

Equus regalis (du roi de France) velluto cælesti sive azurro coopertum liliis aureis undique sparsis. Burc. II, 566.

B.

* **Babarius**, ein Hufschmid. Gemma.

* **Babellare**. babare, *imperfecte loqui*, stameln. Gemma.

* **Babillator**, babillard, hâbleur.

Videtis prædicatorem hunc . . . , non est nisi unus babillator? Maillard, de adv. 48^a.

* **Baccimena, baccinum**, bassin. Duc I, 522.

Conrad Smultz, de Strasbourg, lègue entre autres *omnes cantaros, baccimina, ollas aereas* . . . 1320 Ms.

Sutores . . . dabunt (episcopo) *thecas candelabrorum, baccinorum et cyphorum*. Urk. I. 474.

Bacile, bacilis, bassin. Duc. I, 522, 526.

Deux crédences *in quibus ordinata fuerunt et vina parata, confectiones et confectoria, bacilia, aqua et alia opportuna*. Burc. I, 118.

Non potui habere unum bacilem . . . vel aliquod vas, in quo vinum et aqua cum herbis odoriferis pro lavando defuncto (Sixte IV) ordinaretur. — *Barbitonsor bacilem de apotheca sua portare fecit*. Burc. I, 10, 11.

Bacilla, pala ferrea, ein Isenschup, oder Schufel.

Gemma. Comp. Duc. I, 527.

Bacillum, vas aptum ad portandum carbones, ein Feuerpfann. Gemma. Comp. Duc. I, 527.

Baga, bague. Duc. I, 534.

Baga vestra sive jocale vestrum est pulchrum. Maillard, de adv. 7 b. Etc.

Balassus, rubis. Duc. I, 547.

Coiffure avec *sexdecim adamantibus, totidem balassis*. — Burc. I, 181 —

Monile, quod erat adamas singularis, deinde balassus satis magnus, et duo parvi smaragdi. Ib. III, 406.

* **Balbitatrix**, femme bavarde.

Est una mulier, cujus maritus ivit Burdegalam; venit dominus Johannes et loquitur cum ea; et mulier est balbitatrix et loquitur pleno ore cum eo de omnibus rebus. Maillard, de adv. 35^a.

Balestra, arbalète. Duc. I, 552.

Lanceæ balestræ, arcus . . . Barl. 29 b.

Balestrum, sorte de baliste. Duc. I, 552.

Balestrum est instrumentum jaciendi lapides, ein Schlenker. Gemma.

Ballare, danser. Duc. I, 554.

Diebus dominicis . . . quidam ad ludos, quidam ad ballandum eunt. Barl. 142 b.

Ballus, bal. Duc. I, 555.

Des démons dansèrent avec des femmes, *et cum ipsi demones comlessent suos ballos, evanuerunt*. Barl. 199^a.

Baltresca? Comp. Duc. I, 553. 769.

Pour le couronnement du pape *fiat baltresca de porta principali basilicæ S. Johannis Lateranensis usque ad altare majus et*

de eodem altari usque ad portam qua itur ad Sancta Sanctorum capellam, altitudinis palmorum . . . (lacune) et longitudinis cannarum . . . (lacune). Alia baltresca fiat in prima aula palatii S. Johannis Lateranensis, de uno muro transversali ad alium murum transversalem, altitudinis duorum pedum et latitudinis pedum quindecim vel circa. Burc. I, 78.

Tanta vehementia per baltrescham (papam) portarunt, quod ipse pontifex et cardinales in periculo fuerint cadendi cum baltrescha. Ib. 104.

Banasta, panier. Duc. I. 558.

Un pauvre collocavit in quadam banasta cum straminibus des têtes d'oie. Et. de Bourbon. 379.

Banqua, banque. Duc. I, 560: banca.

Est unus qui indiget pecuniis venit ad unam banquam; prætetis mihi decem scuta. Maillard, de adv. 178^b.

Banquarius, banquier. Duc. I, 559.

. . . Utrum banquarius debeat restituere jocale sine pecunia . . . Maillard, quadrag. 116^a.

* **Banquetare**, banqueter.

Fuit dives et habebat multa bona ad banquetandum. Maillard, serm. Lyon 1498.

* **Banquetum**, **Banquetus**, banquet. Duc. I, 578, banquetus.

Ibant ad banqueta. Maillard, de adv. 15^b.

O dominæ nostræ, quando vos cogitabitis ad choreas, convivia, banqueta, pompas . . . Menot, de fœd. 7^a.

O vos domicellæ . . . numquid citius ducitis filias vestras ad banquetos et choreas quam ad sermonem? Maillard, serm. comm. 17^b.

Bardatus, barde, couvert d'une housse. Duc. I, 593.

Equi, qui omnes bardati esse debent. Burc. I, 76.

Vos domicellæ, quæ ostenditis guttur vestrum et erigitis caput vestrum sicut equus bardatus. Maillard, de adv. 71^a.

* **Barila**, barile, baril. Duc. I, 595.

Quot ova, quot sal, quot oleum, quot acetum est in barila? Barl. 17^a.

Duo scutiferi duo barilia, unum inauratum et aliud inargentatum, optimi vini plena portantes. Burc. I, 333.

* **Barta**, anc. all. barte, hache.

Si quis dampnatus fuerit manu, cipparius tenebit bartam. Urk. I, 468.

Bastardellum, Duc. I, 614, feuille volante. Dans les passages suivants, registre.

Burchard raconte que le 21 Déc. 1483 il fut *per priorem cantorum dictæ capellæ* (du pape) *in eorum bastardello annotatus*. Il paya son office 450 ducats, *prout in bastardello receptorum ex hujusmodi officio clarius annotavi*. Burc. I, 2, 3.

Bastarius, portefaix. Comp. Duc. I, 616.

Venerunt facchini et bastarii cum cereo magno. Burc. I, 407.

Bastus, bât. Duc. I, 619.

Intrant Urbem . . . quidam rusticus ducens duas jumentas lignis oneratas . . . stipendiarii papæ inciderunt pectoralia et gropperia bastorum, projecerunt bastos et ligna . . . Burc. III, 169.

Beca, Duc. I, 633; espèce de surplus usité en Espagne.

Un noble aragonais *super brachium dextrum habens becam sive licippium*.

Beccaria, boucherie. Duc. I, 634.

Vadunt ad beccariam die sabbati. Barl. 97 a.

Beccarius, boucher. Duc. I, 634.

Cum beccarii præparant carnes in sabbato. Barl. 97 b.

* **Becharius**, * **biccerium** all. *Becher*, gobelet, calice. Duc. I, 673, *bicarium Nemo tribuat theloneum . . . de scutellis, de bechariis*. Urk. I, 473.

Biccerium argenteum deauratum cum coopertorio suo. Test. de P. Munthart. 1480. Ms.

* **Becherarius**, fabricant de gobelets. Urk. I, 475.

Berlina, anc. all. *berlin*, perle. Comp. Duc. I, 662.

Annuli aurei cum berlinis. 1357. Strasb. ms.

Bifulcus, bouvier. Duc. I, 637.

Le cercueil d'Alexandre VI fut *depositum juxta murum . . . per sex bifulcos seu facehinos, ludentes et annuentes circa papam*. Burc. III, 243.

Bilibris, balance. Comp. Duc. I, 682.

Lingua dolosa . . . ut bilibris ad scutellam pleniorum et graviorum se inclinans. Navic. fat. H. 3 a.

Birrus, béret. Comp. Duc. I, 686.

Vide quemadmodum nemo sit qui auriculas asini non habeat in capite in birro. Nav. fat. B. 6 b.

* **Biverus**, Castor. Duc. I, 668. *bever*.

Capellus de bivero. Burc. I, 286.

* **Blactea est cingulus regalis et etiam vespertilio**. Gemma.

Bocale, bocal. Duc. I, 707.

Credentia cum duobus bocalibus. Burc. I, 388.

Boccasinus, **Buccacinus**, boucassin, espèce d'étoffe de coton ou de lin. Duc. I, 708, 745.

- Mantellini de bocassino rubeo.* Burc. I, 101.
Coopertæ de buccacino albo, quæ equos undique cooperiunt. Ib. I, 88.
- * **Bogetta**, bougette, petit sac, bourse.
Vicinus vester dat vobis bogettam suam auro et argento plenam.
Maillard. de adv. 27 b.
- * **Bombarda manualis**, arquebuse.
Armigeri . . . castrum exeuntes cum balistis et bombardis manualibus. Formic. 53 b.
- * **Bombicinare est bombicinum et purpuram facere**, sydensticker.
Gemma.
- Bombicinum**, pourpoint. Duc. I, 718. *bombacinium.*
Le pourpoint fringant de veloux, *bombicinum elegans velutinum.*
Menot, Evang. 38 b, 39 b.
- Bombus**. bombe. Duc. I, 720.
Tormenti genus hoc (vulgo si credis) ab acri.
Bomborum tonitru nomen vult ferre latinis.
Auribus ignotum et quod barbara mulceatora. Nancéide I, 194.
- Boscus**, all. *Busch*, buisson. Duc. I, 736.
. . . *Cum pascuis in bosco et plano . . .* 1289. Als. dipl. 761.
Rubi et bosci. 134 o. *ibid.* 987.
Fugere per silvas et boscos. Barl. 18 b.
- Bottonus**, bouton. Duc. I, 742.
Cordons d'un chapeau qui *sub mento unico bottono conjungebantur.*
Burc. II, 154.
- * **Brachiale**, brassard, partie de l'armure. Comp. Duc. I, 755.
Le préfet de Rome *brachialibus*, *francalibus* et *schineriis armatus.*
Burc. I, 124.
- Braga**, **Bragatio**, luxe. Comp. Duc. I, 558.
Jésus *censura vitia, bragas, pompas.* Menot. Ev. 71 a. *Hæc sunt magna pompæ et grandes bragationes, hæc sunt pompæ et magni vestium luxus.* Ib. 37 b.
- Bragare**. anc. franç. *braguer*, se pavaner. Duc. I, 758.
Domine quæ vos ornatis ad bragandum. Menot. de fœd. 16 a.
Domini bragantis caligæ, bombicinum . . . (le bragard). Ménot. Evang. 39 b.
- Bravium**, βραβεῖον, prix de la victoire. Duc. I, 765.
Bravium, Zon. Herrad. 198.
Gaudiorum suavium.
Bravium.
Sumite nunc læte. Gotfr. 3.
Hic amantum bravium.
Est a me portatum. Carm. bur. 144.

Certatim pro bravio

Curramus in amore. Ib. 179.

Cardinalis S. Georgii dedit quoddam pallium sive bravium et galeam argenteam pro hasta ludentibus. Burc. I, 447.

Brocatum, brocatum, brochatum, bruchatum, brocart. Duc. I, 780.

Baldachinus brocati albi. Burc. I, 76.

Vestitus erat manto de broccato pleno richissimo longo. Ibid. I, 166.

Sedes parva ex brochato. Ibid. I, 129.

Entre les *scabella* on posa *pannum pulcrum cum pomis aureis ex brachato cremisino.* Ibid. I, 32.

* **Brocca**, robinet. Comp. Duc. I, 780.

Un voyageur demanda à un aubergiste du vin; l'aubergiste après l'avoir donné le renversa disant: *hoc significat abundanciam quæ veniet vobis et bonam fortunam, et nil aliud volebat reddere.*

Là-dessus le voyageur *ivit ad broccam tonelli, eam latenter extrahens. Cum autem adverteret tabernarius vinum effusum et doleret, ait qui hoc fecerat; ne doleatis . . .* Et. de Bourb. 376.

Brodare, broder. Duc. I, 789.

La robe de J. C. *erat brodata in parte inferiori in fimbriis secundum modum Judæorum* J. Maillard. quadrag. 42 a.

Brodium, brovet, jus, sauce. Duc. I, 782.

Fecistis potagium sive brodium dominabis vestris. Maillard. de adv. 54 a.

Brodium in quo coquuntur carnes porcine. Bustis. I. 28 b.

Brodium, portio carnis fumigatæ in prodio (l. brodio) croceo. Navic. fat. B, 7 a.

Non vescentes carnibus delectantur in brodio. Ibid. C, 1 a.

* **Brumare**, congelare, gefrieren. Gemma.

Brunedo, couleur brune. Duc. I, 789.

Judæi tendunt in brunedinem quandam. Barl. 91 b.

Brunus, brun. Duc. I, 788.

Bruna nigredo. Gotfr. 90.

Christi facies fuit bruna. Barl. 91 b.

* **Buccale**, aigüière. Duc. I, 792. *buccalis.*

Tasseæ cum vino et buccalia cum aqua. Burc. I, 122.

* **Buccanum**, espèce d'étoffe, bougran.

Vestes . . . ex fustagno seu buccano. Burc. I, 76.

* **Buffetus**, buffet. Duc. I, 798: *Buffetum.*

Domini religiosi, qui habetis buffetos et cuppos eritisne damnati? Maillard. de adv. 29 b.

Bulga, Sac de cuir pour le voyage Duc. I, 800.

Huit des cordonniers de Strasbourg ont à fournir à l'évêque

quand il va à la cour ou à l'armée tout ce qu'il lui faut *sive in bulgis sive in bustris*. Urk. I. 474.

Somes . . . cum sella et bulgis. 1144. Als dipl. 278.

Bullea, bulletin, certificat. Duc I, 806.

Deux religieux, qui devaient traverser un fleuve, avaient *bulletam transeundi, quia propter suspicionem pestis portinarii habent præceptum sub pœna furcæ ne transfretent aliquem venientem de loco suspecto*. Bustis, I. 114^a.

Burdo, bourdon. bâton Duc. I, 890.

Fecit poni in baculo concavo, quem vulgariter dicimus burdonem, aureos. Barl. 70^b.

* **Bustra** ? v. ci-dessus *bulga*

Butta, all. *Bütte*, cuve, tonneau. Duc I, 825.

Centum et quinquaginta buttæ vini Burc. III, 146. II, 171.

Butticella, * **buticellum**, bouteille Duc. I, 825.

Una vel plures parvæ buticellæ. Burc. I, 75.

Portaveram parvum buticellum pro vino colligendo. Ibid. I, 59.

Butum, bout. Duc. I, 829.

Oportet incipere in uno buto seu principio. Maillard, de adv. 10^a.

C.

* **Cacabarius**, potier.

Cacabarius, ein Kachler oder Kesselpletzer. Gemma.

Cacubarius. Strasb. 14^e s.

Calamare, encrier. Duc. II, 20. *Calamarium*.

Calamare cum encausto, pennis sive calamis. Burc. I, 32.

Calathus, panier. Duc. II, 22.

Calathus plenus piris. Et. de Bourb. 69.

Calcitra, *est illud quod saltat de ferro, quando purgatur in fornace ignea* Hammerschlag. Gemma. Comp. Duc. II, 28.

Calcium, soulier. Duc. II, 26. *calceus*.

Quisquis receperit mansum unum, dabit ei (nuncio) duos calcios bovinos. 13^e s. Hanauer, Constit. 24.

* **Caleforum** ? *Pallium et setoninum calefori cannarum duarum vel circa, pro juvenibus . . . qui cucurrerunt*. Burc. I, 395. Prix d'une course.

Calegarius, cordonnier. Duc. II, 30.

Quanto arti finis est nobilior, tanto ars est nobilior; de calegario et aurifice. Barl. 186^a. Le texte a faussement *colegario*.

Calopedes, sabots, galoches. Duc. II, 36.

Sunt qui concupiscunt . . . calopedes altas in pedibus. Navic. fat. B 7^b.

Calopifex, fabricant de sabots. Duc. II, 36.

Strasb. 14^e s. — Gemma.

* **Calpa**? Le roi de France et ses nobles vinrent à la chapelle pontificale sans armes; *custodia sua mansit extra ad ostium capellæ. Unus tantum calpa quem subcamerarius pro rege portare consuevit, portatus fuit per eundem subcamerarium ad eandem capellam.* Burc. II, 231.

Cambitio, échange. Duc. II, 43.

Prædictam curiam publica cambitione e contra libere tradiderunt. 1155. Urk. I, 86.

Cambitor, changeur. Duc. II, 44.

In loco ubi cambitores sedent, nullus alius homo argentum emere debet. Urk. I, 471.

Cambusca, canne, bâton. Duc. II, 46, *cambuta, cambuca.*

Un vieillard étant entré dans une église *cambuscam suam ad columpnam appodiavit.* Et. de Bourbon. 119.

Canapus, chanvre. Comp. Duc. II, 77.

Theloneum de carbonibus (texte all. von kolen, ne serait-ce pas kohl, choux?) *et de canapo.* Urk. I. 470.

Parlant des cordons pour nouer les chapeaux sous le menton, le traducteur de Geiler dit: *usus in abusum est versus, ut religiosi, abbates, cardinales, et sacerdotes canonici in pileis et almutiis talibus zonis in superbiam utantur; in primis arbitror ego tales zonas de canapo fuisse contextas aut lino.* Peregr. I, 4^b.

(Funes de) canapo et filo torto. Superbi elevantur ut canapus. Nav. fat. S, 2^b.

Caneparius, Canevarius, cellérier. Duc. II, 76. Canaparius, 77.

Cum caneparius quæreretur publice in mensa: pater, non est vino in vegete. Barl. 148^a.

Canevarii cum vinis. Burc. I, 58.

Candidatus, habillé de blanc. Comp. Duc. II, 90.

Vidit . . . multitudinem candidatorum hominum et fulgentium . . . in coelum ascendentium. Et de Bourb. 45.

* **Candidulatus**, blanchi.

. . . quasi sit nive *candidulata* (la Vierge) Gotfr. 93. (En marge: *dealbata.*)

* **Canicisor**, abatteur de chiens.

Qui canem vult verberare, non eum præmonet, sed silenter accedit, quemadmodum facere solent canicisores (Hundschleger) cum contis eosdem agredientes. Navic. fat. O, 1^a.

Canistrellus, petite corbeille. Comp. Duc. II, 96.

Secundus orator . . . qui in dextra cereum sex librarum et in sinistra unum canistrellum inargentatum cum duabus columbis albis vivis, portabat. Burc. I, 133,

Cannetum, terrain couvert de roseaux. Duc. II, 76. — Gemma.

In aliquibus locis juxta Tiberim vineæ integræ et canneta ablata sunt. par une inondation en janvier 1494 Burc. II, 86.

Cantrum, * **Cantrus**, Cruche. Duc. II, 112.

Fusor cantrorum. Strasb. 14^e s.

Duo cantra stannea, 1460. Strasb. ms. — *Sex cantri.* Testam. de 1376.

Cantus, moyeu. Duc. II, 116: coin, côté.

Simile de eo qui de centro ad circumferentiam procedit, sicut de canto per radios ad circumferentiam rotæ. Nav. fat. R. 3 b.

Capitegium, couvre-chef. Duc. I, 145.

In capitegia syndonem et sericum commutare. Philob. a. 5^b. —

Les femmes portent des *capitegia auriculata*. Navic. fat. B. 6 b.

* **Cappare**, changer en chappe, sorte de vêtement plus ample.

Vidi quosdam divites . . .

Contra frigus hiemis

Pallium cappare. Carm. bur. 75.

Caraffa, caraffe. Duc. II, 169.

Caraffæ vini . . . duæ caraffæ cristallinæ. Burc. I. 59. 74.

* **Carcesia**, hune.

Marinarii . . . ascendunt in carcesiam seu pomum ad specularandum.

De carcesia secreta revelant per eos in alto visa, abscondita autem his qui in imo resident. Navic. pœnit. 28 b.

Carmen, formule magique, charme. — **Carminare**, * **Carminizare**, dire pour quelqu'un ou pour quelque chose des formules magiques.

* **Carminatio**, sortilège; * **carminator**, * **carminatrix** sorcier, sorcière. Duc. II, 286.

Carmina vel sortilegia nihil præstant infirmitatibus. Serm. disc. i. 2^b.

Une jeune fille ayant dit l'oraison dominicale pour un malade, celui-ci *curatum se sentiens, scire voluit, in remedium futurorum, quid carminationis virgo applicasset; quæ respondit: vos . . . exercitiis ecclesiæ non inhæretis, et carmina et remedia prohibita crebro vestris infirmitatibus applicatis.* Formic. 76^a.

Sont à excommunier: *qui carminant homines vel pecora, vel qui crediderunt eisdem carminibus et fecerunt se scienter carminari.* Liber. disc. de præcepto. IV. D, 5^b.

Quidam carminant equos vel alia animalia cum de mane ad pascua vadunt, ne a lupis lædantur. Quidam gladios, ne eos lædere possint, carminizant. Serm. disc. i. 2^b.

Indiscreti et superstitiosi carminatores. Gritsch. alph. 15 lit. Y.

Qui suos pueros portant ad carminatrices, graviter peccant. Serm. disc. i. 2^b.

Quærerere medicinam a divinatoribus et sinere carminibus se incantare. Nav. fat. — N. 4^a.

* **Carnasalium**, carnaval.

Carnisprivium . . . appellatum est carnasalium eo quod carno nostra salsa fomite peccati originalis nunquam morcescit ad libidinem. Bustis. I, 28^b.

* **Carnavalium**, carnaval.

Ideo dicitur carnavalium, quia caro et sensualitas valet contra spiritum et rationem. Bustis. I, 28^b.

* **Carocia**, chariot. Duc. II, 201. carrocium.

Les troupes françaises en traversant Rome en 1501, sequitæ sunt 26 carociæ cum 36 bombardis. Burc. III, 149.

* **Carretta**, charrette. Duc. II, 200.

Venit illuc ducissa Mediolani in carretta. Burc. II, 327.

Fons ex terra conductus, per quem fimus super carrettas conductus ad ipsum flumen (Tiberim) projici consuevit. Ib. II, 388.

* **Caretterius**, charretier. Duc. II, 179. Carettarius.

Usque ad octavam horam noctis caretterii non cessarunt bona hujuscemodi de monasterio portare ad palatium papæ. Burc. III, 141.

* **Castrum doloris**, catafalque dans une église.

V. des descriptions dans Burc. I, 13; II, 395, 426, etc.

Catarrus, rhumatisme. Comp. Duc. II, 236.

Papa, propter chiragram quam habebat in indice manus dexteræ et catarrum in brachio dextro. Burc. III, 389.

* **Caudellum**, anc. franc. chaudel, espèce de breuvage.

Illi qui per manus proprias nichil volunt distribuere sed per manus alienas post mortem suam, diu expectantes quomodo fit eis caudellum id est sorbiciuncula postquam mortui sunt, et datur eis tunc medicina! Raulin, II, 268^b.

Cauteriare, marquer d'un fer chaud. Comp. Duc. II, 259.

A Strasbourg le magister cauponum doit ignito ferreo cauteriare les mesures du sel, du vin, de l'huile, du blé. Urk. I, 471.

Cavallettus, chevalet. Duc. II, 248.

. . . ut faceret fieri lectum in medio aulæ cum cavallettis pro duodecim intorticiis. Burc. II, 37.

* **Cavillinum** ?

Un bachelier dit à un *beanus* : *non latinum sed cavillinum ructas*. Man. scol. a, 3 b.

* **Cervisiale**, *est signum pendens ante tabernam*, ein Bierwisch. Gemma.

Cespitare, broncher. Duc. II, 297.

Quidam equi cadunt, alii non cadunt, sed cespitant. Navic. fat. XX. 1 b.

Lingua (iracundi) cespitat. Bustis f. 33 b.

* **Chitatinum** ?

Delectat audire diversitatem sonorum, harpæ, chitadini. Barl. 130 b.

Chorisare, **Chorizare**, **choreizare**, danser. Duc. II, 337, 604.

Chorizantes pulchre et superbe se ornant Serm. disc. H. 2 b.

Clamabit pes, per te (o ribalda) chorisavi. Barl. 27^a. *Nulli debent in civitate corizare in loriceis vel alia armatura*. Urk. I, 480.

Crescente aqua (diluvii) ascenderunt solaria et ibi choreizabant. Bustis. I, 59^b.

* **Cinerulentus**, couvert de cendre. Gemma.

* **Cingulator**, fabricant de ceintures. Strasb. 13^e s. Gemma.

* **Cinna**, all. Zinne, créneau.

Le magistrat de Strasbourg déclare que *curiam . . . quam olim vendidimus capitulo Honaugiensi ad preces eorum (canonicorum) in quatuor cinnis ampliavimus eis*. 1252. Reg. de Rhinau, ms.

* **Circumgirare**, aller, voyager de divers côtés.

Quidam circumgirannt pedibus, oculis propriis videntes regiones. Navic. fat. Z. 1 b.

* **Circumloqui**, exprimer par des circonlocutions.

Frequenter logici circumloquuntur differentius . . . rerum per terminos non significabivos eo quod ipsæ differentiæ . . . sunt nobis ignotæ. Pepin, secret., 110^a.

* **Cistifex**, fabricant de cistæ, caisses ; en général menuisier.

Strasb. 14^e s. Gemma.

* **Cistrictia**, *est fovea ad captivandos lupos* (ein Wolfsgrub). Gemma.

* **Civitacula**, petite ville.

Fuit protunc in civitacula imperiali parva Sueviæ, quæ Ale (Hall) dicitur . . . Formic. 4^a.

* **Claffare**, de l'all. *klaffen*. bavarder.

Eundo et redeundo ad ecclesiam non est claffandum, sed devote orandum. Liber. disc. de pæcept. III, fol. C. 4 b.

Claretum, vin épîcé. Duc. II, 377. Hipocras. Gemma : *Lutentrank Camerarius dat claretum in refectorio*. Liber cog. 39.

Vinum mixtum

Mellifluo odore

Claretum forte

Nectareo sapore. Carm. bur. 237.

* **Classa**, La vierge est *candidior* classa Gotfr. 95.

En marge: *quoddam gummi valde album, quod scribæ superponunt pergameno.*

Clibanarius, poëlier. Gemma. Comp. Duc. II, 396.

* **Cloceria**, ein Falleisen an einer Türe oder an einem Laden. Gemma.

Cochlearius, fabricant de cuillères. Gemma. Comp. Duc. II, 409.

Colatorium, couloir, passoire. Duc. II, 425.

Væ multis qui mala retinent, bona perdunt, similes cribro. colatorio lactis. Navic. fat. Mm. 6^b.

Collana, Collier. Duc. II, 428.

Princeps . . . collanam habens de perlis et lapidibus estimationis sex millium ducatorum. Burc. II, 16 etc.

Collibista, petit mercier. ein Pfenwertkremer. Gemma. Duc. II, 436.

Collirida, sorte de petit pain. Duc. II, 439.

Sunt qui semicorrosas crustas et præmorsas colliridas cibariis iterando infingunt. Nav. fat. G, 2^a. Arb. hum. 73^b.

Colobista, qui nummos fœneratur. Herrad. 193.

Pour *collybista*. Duc. II, 439: banquier.

* **Combustibile**, du combustible.

Le feu peut *augeri in infinitum, quousque esset* combustible. Gritsch. Alph. XIX. lit. C.

* **Commensator**, assesseur.

Associatur . . . cum suis senatoribus et commensatoribus. Barl. 31^b.

Compassus, all. *Kompaß*, boussole. Com. Duc. II, 493.

Navigare sine compasso (on ein *Kompaß*). Navic. fat. Pp. 7^a.

Complacentia, plaisir. Duc. II, 497.

Une femme se plaint: *o utrum oporteat me mori, quæ in vobis (ornamentis) tantam recepi complacentiam in mundo!* Menot, de fœd. 7^b.

Compositio, Compote.

Præsentari fecit . . . confectiones . . . et compositiones. Burc. I, 454.

Concamerinus, habitant de la même chambre, de la même maison.

Gaudet vicinus, hospes, vel concamerinus. Gotfr. 83.

Conductor, pratique, client d'un marchand. Comp. Duc. II, 524.

(Mercatores) aggravant suos conductores; puto quod conductor latine sit kund theutonice. Navic. fat. R. 5^a.

Confectio, confiture. Duc. II, 527.

Per confectiones et electuaria non solvitur jejunium sicut nec per alias medicinas, nisi quis eas in fraudem jejunii sumeret et in magna quantitate per modum cibi. Serm. disc., n, 6^b.

Credentia . . . in quibus ordinata fuerunt et vina parata, confectiones et confectoria. Burc. I, 118 etc.

* **Confectoria, compotier.**

Singuli eubicularii portabant singulas confectorias . . . cum aliis confectoriis, in quibus erant coriandri grossi, persica, ossa persicorum, nuges, pira et alia etiam ex zuccharo confecta. Burc. I, 126.

* **Connotatus ?**

Divine perfectiones possunt in se considerari, vel quantum ad connotatum. Si in se, sunt æquales . . . si ad connotatum, una excedit aliam, sicut scientia potentiam. Maillard quadrag. Nannet. 7^b.

* **Consuetellio, commensal, de scutella écuelle, assiette.**

. . . vel convesceris hero, sibi consuetellio factus. Thesmoph. a, 4^b.

* **Consolatiuncula, petite, maigre consolation :**

Queris consolatiunculas tota die in liguriendo et garrulando. Navic. fat. S. 4^a.

* **Consolativus, apte à consoler.**

(Spiritus sanctus) tu des veram letitiam.

Consolativam tristium. Hymnen I, 248.

* **Constupare, boucher au moyen d'une étoupe.**

Sixte IV étant mort, ses serviteurs nares, aures et posteriora. *defuncti bombice balsamo intincta constuparunt.* Burc. I, 10.

Contadina, femme de la campagne, de l'ital. *contadino*, paysan.

Duc. II, 565, dit fausement *uxor*.

Dieu *super omnes hanc contadinam (Mariam) exaltavit.* Barl. 5^a.

Cooperta, couverture. Comp. Duc. II, 587.

Coopertæ . . . quæ equos ubique cooperiunt. Burc. I, 88 etc.

Coopertum, couverture d'un livre. Duc. II, 587.

Liber iste veteris ff. solet alba pelle puroque cooperto tegi. Brant, Expositio titul. juris. — Bar. 1505, fol. A, 2^b.

* **Cophinarius, Korbmacher.** Gemma.

Corada, entrailles. Duc. II, 596, *corata*.

Sunt aliqui avari, qui nec ipsi concedere volunt nec suos concedere permittunt et videntes eos concedere dolent, ac si eis coradam devorarent. Bustis, I. 20^b.

Coramen, cuir. Duc. II, 596.

Unum par caligarum coraminis grossissimi. Burc. II, 411.

* **Corbo**, Korbmacher. Gemma.

Cornizatio ?

Necesse esset ei fieri ut galline, ut deplumaretur per cornizationem et urticis virgarum verberaretur. Nav. fat. Z, 2^a.

* **Cornuta**, boîte ou caisse à deux anses. Duc. II, 609.

Cornutæ in quibus cibaria et potus cum pane inclusa erant. Bure. 58.

* **Corporare**, orner d'initiales. Comp. Duc. II, 615.

Missale quod . . . frater Conradus Wagner illuminavit et incorporavit preciose. Le même *illuminavit ac incorporavit multos libros.* 1480. Wattenbach, Schriftwesen. 302.

* **Coyrus**, de cuir.

Sacculus coyurus sive vagina. Bure. II, 292.

* **Craterium**, calice.

Craterium argenteum légué par le chanoine. J. Sigrist. 1517.

* **Cremesinus**, cranoisi. Duc. II, 655.

. . . ex paramento rubeo cremesino. Bure. I, 20. etc.

* **Crochitare**, croasser. Duc. II, 666. Crocitare.

Ad modum corvi crochitans. Et. de Bourbon. 315.

* **Crocea**, ou **Croceum** ? *Cum in croceis maneret monachus, audivit vocem : ave porce, bene pasce.* Barl. 184^a.

* **Crocolare**, Se dit du bruit que font les cigognes.

Sine ciconias crocolare, asinos rudere! Navic. fat. O, 5^b.

* **Cropa**, croupe. Duc. II, 667. v. aussi Groppa.

Si vis equum emere, prius illum vides . . . si bonam cropam habet. Barl. 89^b.

* **Crusibulus**, petite cruche. Gemma : ein Krus.

Un ivrogne mort apparait à sa fille *et crusibulum in manu habuit et ignitus ex toto fuit*; il dit : *in isto crusibulo habeo potum meum.* — Liber disc., de gula. O, 3^a.

Vasa samia, quæ vulgo crusibuli nominantur. Schelmenzunft., e, 4^a.

* **Cubella**, cuve, all. Kübel. Comp. Duc. II, 683.

Cubella in qua pasta formari solet. Formic. 25^b.

* **Cuculare**, se dit du cri du coucou. Duc. II, 686.

Cuculat et cuculus

Per nemora vernata. Carm. bur. 185.

* **Culcitra**, * **Culcitrum**, couverture de lit. Duc. II, 690.

Culcitra, ein ruch Deck oder Golter, quod supponitur lecto. Gemma.

Legs de duo culcitra. 1320. Strasb. Ms.

- * **Culleus**, est saccus de corio factus in quem parricidæ damnati subebantur et in aquam projiciebantur. Gemma.
- * **Cultellifex**, coutelier Strasb. 14^e s.
- Cuneus**, miche de pain. Comp. Duc. II, 699.
Præpositus recipit cuneum officialem et similiter decanus et pincerna. Liber coq. 13.
- Cupidinarius**, marchand. Comp. Duc. II, 702, 703.
Cupidinarii, *qui res proprias cum alienis emptioni exponunt.* Lichtschiff f. 2^a.
Cupedinarius, *der allerley Schleckspeiss feil hat.* Pastetenbeck. Gol. onomast. 277.
- Cuppa**, coupe. Duc. II, 700.
Domini religiosi, qui habetis buffetos et cuppas. Maillard, de adv. 29 b.
Quinquaginta cuppæ argenteæ cum confectionibus. Burc. II, 78.
- Curserius**, coursier, cheval de course. Duc. II, 719.
Equi curserii. Burc. III, 169.
- Cursor**, coursier, cheval. Comp. Duc. II, 719.
Acri . . . qui cursore fugam tentaverat Nancéide II, 280.
- Cussinus**, coussin. Duc. II, 723.
Octo cervicalia seu cussini. Tres cussini. 1320, 1376, Testam. strasb. ms.
. . . *cum cussinis ad caput.* Burc. I. 11, etc. —

D.

- * **Damma**, blaireau. Gemma : ein Dachs.
- * **Damnatio**, procurant la damnation.
Ire per ludos damnationales ad tabernam . . . Menot. de fœd. 27^a.
- Damnificare**, endommager. léser. Duc. II, 750.
Servus si damnificaverit dominum suum in bonis temporalibus. non potest illi satisfacere . . . Pépin, secret. 74^a.
Alium vult damnificare. et se ipsum damnificat. Navic. fat. K. 5^a.
- * **Dancia**, danse.
Agitari in dancia diaboli . . . diabolus est choreizantium et danciarum inventor. Et. de Bourb. 226. 397.
- Dapsilitas**, libéralité. Duc. II, 742.
Ne nobis sit sterilitas
Tanta Christi dapsilitas. Hymnen II, 71.
- * **Datus**, dé. ital dado. Duc. II, 744., datius.
Diabolus invenit . . . datos, ubi posuit 21 puncta. Barl. 79^b. Etc.

* **Debibere**, all. vertrinken. vendre un objet pour pouvoir se livrer à la boisson.

Si aliquis debibat tunicam . . . Carm. bur. 253.

* **Decibare**, *cibum auferre*, die Spyse abtragen. Gemma.

Decibilis, convenable. Herrad 114: zimelich. Duc. II, 757.

* **Defectibilitas**, défaut, manque.

Necessariorum defectibilitas, periculorum varietas. Nav. fat. R. 22 b.

* **Defensibilia**, armes défensives.

Defensibilia nostra seu arma nostra. 15^e s. Hanauer, constit. 34.

Dehonestatio, déshonneur. Duc. II, 783.

Erat apud veteres dehonestatio maxima illa vestium amputatio.
Navic. fat. B. 7^a.

Dehonorare, déshonorer. Duc. II, 783.

Et nos igitur, his pœnis territi, templum non dehonoremus.
Navic. fat. Q 1^a.

Deludere, all. verspielen, perdre au jeu. Comp. Duc. II, 790.

Si aliquis . . . deludat camisiam. Carm. bur. 293.

* **Demolimentum**, moyen de démolir, de ruiner.

Quæ deberent esse fulcimenta plantularum fiunt et sunt earundem
demolimenta. Navic. fat, Ji. 2^a.

Depilare, arracher les cheveux. Duc. II, 805.

Si aliquis . . . aliquem depilaverit vel alapas dederit. Urk. I, 488.

Dictator, auteur. Duc. II, 843.

Duo dicit dictator in hiis duobus versibus. Gotfr. 6.

* **Diplodiarus**, **diplodiatorius**, duplicator vestium, Wammesmacher.

Gemma. *De diplois*, surtout doublé. Duc. II, 863.

Difigatus, dérelié. Comp. Duc. II, 877.

Libros laceratos, difigatos et valde incompósitos invenerunt.
Wattenbach 496.

* **Domesticare**, domestiquer, apprivoiser.

Aper . . . potius se morti exponit quam domesticetur. Bustis. I
33 b.

* **Domificator**, architecte.

Sum magister domificator. Barl. 73 b.

* **Drapelonus**, ital. drapelone, grand drap.

Baldachinum . . . pro corpore Christi, quod habere debet drapelones. . . cum armis corporis Christi, videlicet calice et hostia
Buc. I, 76.

* **Droga**, drogue. Duc. II, 941: *drogaria*.

Vos apothecarii numquid juratis aliquando quod non inveniet
aliquis talem drogam in omnibus aliis locis? Maillard. *de adv.* 35^a.

*Apothecarius est ipse Christus; si ergo volumus habere unam
dregam charitatis, oportet ire ad apothecam.* Maillard, quadrag. 4 b.

- * **Duellificus campus**, champ où doit se faire un duel.
*Aut quærunt, si forte pro sua Thaide quisquam
Læta duellifico vult arma imponere campo.* Nancéide. I, 180.

E.

Ecclesiuncula, petite église. Duc. III, 8.

Ecclesiunculam cum altari et tabernaculo fecerunt. Bustis I, 79 a.

- * **Ejecturare**, jeter dehors.

*Nautæ ejecturientes plerumque impediuntur ne possint merces
ejicere.* Navic. pœnit. 48 b.

- * **Elinguium**, silence, refus de parler.

*Dicunt illustrium esse ut per alios loquantur, ego credo hoc
elinguium et stultorum esse.* Navic. fat. V. 3 b.

- * **Epicausterium**, significat pannum. quo tabula scriptoria tegitur et
superextenditur pergamenum ut manus scriptoris minus lædatur.
Gloss. Wenceslai Brack, 1483. Wattenbach 227.

- * **Equirium**, écurie, haras. Duc. III, 65: *equarium.*

Belua hæc de toto principis equirio selecta. Nancéide I, XVI.

- * **Equistarium**, est locus ubi equi stant in domibus, ein Pferd stall.
Gemma. — Duc. III, 66: *equistatium.*

Erubescibilis, de quoi il faut rougir. Duc. III, 75.

Omne malum erubescibile. Barl. 59 b.

- * **Eschivus**, qui s'est esquivé, fugitif.

*Fuerunt tres fratres a quodam castellano exheredati; facti sunt
eschivi* Et. de Bourbon, 104.

Exactionare, ruiner par des exactions. Duc. III, 122.

*Magnates, qui consueverunt subditos et pauperes exactionare et
ab eis servitia extorquere.* Serm. disc. M. 4 b.

Exemplificare, prouver ou expliquer par des exemples. Duc. III,
145. (*S. Augustinus*) in libro de natura boni idem exemplificat.
Bustis. I, 235 b.

Et quomodo hoc? Hoc modo ut in paucis exemplificemus. Nav.
fat. E, 1 b.

Expediculare, épouiller. Duc. III, 159.

*Juxta vulgare proverbium, conto expediculati sunt et expedicula-
buntur.* Navic. fat. D, 3 b.

* **Expulsivus**, qui expulse.

(*Sancte spiritus*) *In bello des auxilium.*
Expulsivum *formidinis* Hymnen I, 248.

* **Extinctivus**, qui éteint.

(*Sancte spiritus des*) *In æstu refrigerium.*
Extinctivum *libidinis*. Hymnen. I, 248.

* **Extraneitas**, étrangeté.

Secunda astutia (diaboli) est extraneitas, id est cum diabolus hominem cum inauditis et inusitatis temptat temptationibus. Serm. disc. h. 7^a.

Extraneus, étrange, Duc. III, 171.

Dicetis forte, hoc est satis extraneum, æternaliter aliquis moriatur pro uno peccato mortali! Maillard, quadrag. 9^b.

F.

* **Fabricatrix**, fém. de *fabriator*.

La vierge est *amicitiæ fabricatrix*. Gotfr. 106.

* **Fabrifactoria ars**, métier de charpentier.

La vierge se maria *cum viro paupere, Joseph, artis scilicet fabrifactoriæ seu lignifactoriæ*. Pépin, Rosarium, a, 1^b.

Facchinus, ital facchino, porte-faix. Duc. III, 179.

Venerunt facchini et bastarii cum cereo magno. Burc. I, 407.

Faciletum * **facileta**, mouchoir. — Duc. III, 180.

Birretum, caligæ. *faciletum*. Schelmenzunft. e, 4^b.

Vestra amasia . . . mittit vobis ferta et faciletas et zonas. Epp. obsc. vir. 31.

* **Factrix**, fém. de *factor*.

La vierge est *amicitiæ pia factrix*. Gotfr. 106.

Faldistorium, prie-Dieu Duc. III, 193.

Faldistorium et scabellum cum duobus cussinibus consuetis, quod ad omnia loca ubi pontifex habebit genuflectere, per servientes armorum coram eo portetur. Burc. I, 79.

Electus pontifex, genuflexus in faldistorio, aliquantulum oravit. Ib. I, 70. etc.

Fallare, tromper.

Proclivis est ad fallandum præsens ætas et doli artifex 1190.
Rég. de Rhinau, Ms.

* **Fallentia**, faute, manquement. Comp. Duc. III, 195.

Super omni culpa et fallentia in die finali Christus de cælo veniet judicare. Bustis. I, 91^b.

Fallerare, farder. Duc. III, 194, falerare.

Vos quæ falleratis facies vestras . . . Menot, Epist. 45 a.

Quantumcunque vir vel mulier sint fallerati et bene induti; si sint luxuriosi, non sunt nisi saccus fœtoris. Ib. 30 b.

Famen, p. fama. Comp. Duc. III, 199. parole.

Velut est famen. Gotfr. 26. En marge: fama.

Ad medium dandi, Virgo, stas fame grandis. Ib. 104. etc.

* **Faudere**, mastiquer, mâcher.

Cum socia mandit et dentibus hunc male fandit fructum . . .

Gotfr. 82. En marge: masticat.

Fardellus, fardeau. Duc. III, 204.

Non solum hærent fardelli in uncinis, sed et colligatos teneo ad collum. Nav. pœnit. 48 b.

* **Farsus**, farci.

Nunc frixa, nunc assa, nunc farsa Navic. fat. G. 1 b.

* **Fasilago** ?

Non speratur ut eædem (sorores) tanquam terra in fasilaginem versa, quantumcunque cultura adhibita fuerit, . . . possint . . . emolliri. 1232. Urk. I, 178.

Fasolus, haricot, *phaseolus*. Duc. III, 211, fassolus.

Un cardinal ne mangeait que *fabas et fasolos*. Barl. 10 b.

* **Fastanum**, cercueil. Gemma: ein Sarck.

Februlare, purgare, reinigen, Gemma.

Et modo se nebulosus februat aer. Nancéide 2, 114.

* **Fellerium** ?

Sont à préparer pour la procession du couronnement du pape: *quatuor baculi longitudinis quatuor palmarum, quilibet in capite rotundo in modum fellerii, ut capellum firmum teneant, veluto cremesino cooperti, pro quatuor capellis supra dictis.* (Scil. quatuor capelli de veluto . . .) Burc. I, 76.

Femoralia, culottes. Duc. III, 223. v. Stercorizare.

* **Fermare**, fermer. Duc. III, 306: *firmare*.

Fratres servientes . . . fermaverunt ostium camerae, Procès des templ. I, 386.

Ferrata, garniture en fer. Duc. III, 336.

Ignorat quantum ferrata distet ab arca. Navic. fat. A. 1 b.

* **Festucatio**, acte symbolique consistant à se dessaisir d'un bien en remettant au nouvel acquéreur un brin de paille, *festuca*.

. . . *prædictam curiam publica cambitione et festucatione econtra libere . . . tradiderunt.* 1155, Urk. I, 86.

Filatrix, fileuse. Duc. III, 291.

La vierge est *ibi* filatrix. Gotfr. 159. (*Ibi*, en Egypte).

* **Finsare**, se dit du gazouillement de l'hirondelle.

Hirundo jam finsat. Carm. bur. 185. (Duc. I, 169. v. v. *baidare* : *vox hirundinum finitire*).

Firma, Duc. I, 434. s. v. *aspergo*, espèce de vêtement de femme, dit *firma* parcequ'on le rendait ferme avec de l'amidon.

Si medicus sudare præcipit (les fous) *sedent in longis camisiis, quas firmas quidam appellant* (ils font le contraire). Navic. fat. N. 4^a.

* **Firmificare**, confirmer.

... *firmificabat seu confirmabat.* Gotfr. 48.

Flascha, Flascho, flacon. Duc. III, 318.

Mittam socium meum ad domum tuam pro flaschone vini. Barl. 15^a.

Vinum non in flaschis aut in quocunque alio vaso, sed in vitris discopertis mittebatur (ad conclave). Burc. I, 59.

Fodera, Foderatura, fourrure. Duc. III, 333, 334 : foderatura.

quatuor nobilissimæ subducturæ vestium sive foderæ. Burc. III, 123.

Dicetis forte : superbia non est in tunicis . . . neque in foderaturis preciosis. Maillard, de adv. 10^a.

Foderatus, Foratus, fourré. Duc. III, 333.

Vestes preciosæ foderatæ de pellibus Lombardiæ. Maillard, de adv. 60^b.

Sartores (faciendo) vestes foratas. Barl. 38^b.

Forcerium, coffre, armoire. Comp. Duc. III, 348.

Una capsâ sive forcerium pro vestibus. Burc. I, 73 etc.

Forefactum, forfait. Duc. III, 360.

Quelqu'un *ducitur ad suspendium propter forefacta sua.* Maillard, de adv. 16^a.

Fornimentum, fournitures, accessoires, harnais, etc. Duc. III, 443.

L'abbé de St. Sebastien eut *lectum cum fornimentis* du défunt pape Sixte IV. Burc. I, 10.

Mula cum sella, freno et aliis fornimentis. Burc. II, 175 etc.

Forrerius, fourrier. Duc. III, 335.

Post prandium, nudata fuit tota capella papæ per forreros. Burc. I, 180 etc.

* **Forsix** ?

Scriptorium cum temperino, forsicibus, penis. Burc. I, 74.

Fracassare, fracasser, briser. Duc. III, 386.

Fracassavit lanceas, cappas omnes devastavit. Burc. II, 83.

* **Francale** ?

Le préfet de Rome, *brachialibus, francalibus et schineriis armatus.* Burc. I, 124.

Frascata, galerie ou cabane couverte de feuillage. Duc. III, 397.

En 1501, pour l'armée française se rendant à Naples on établit près de Rome *præsepia*, *frascatæ*, *in magno numero*, où l'on réunit des vivres. Burc. III, 146.

Dux Mediolani parari faciet et ordinari in curia domus habitacionis quorundam nobilium in Meda, ubi majestas regis, legatus et dux debebunt convenire, unam frascatam satis amplam. Burc. II, 327.

* **Frixator**, propr. friturier.

Frixator, *pastillorum. strubenbacher*, pâtissier. Marg. fac. D, 5 a.

Frixura, friture. Duc. III, 419.

... *infinita decoctionum et frixurarum et condimentorum genera excogitantes.* Navic. fat. G. 1 b.

Fronsare, froncer. Duc. III, 421.

Habebat iste miser pulchram camisiam lineam, albam sicut nix, fronsatam, et deauratam. Froncée et brodée d'or. Menot. Epist. 33 a.

* **Funestus**, qui est en deuil.

l'rælati et funesti intraverunt chorum. Burc. II, 51.

Funestorum fuerant quatuordecim. Ib. I, 419, etc.

Vestis funesta, habit de deuil.

Nullus interfuit funestis vestibus indutus. Burc. I, 463.

Sequentes sex in habitu funesto. Ib. II, 50 etc.

* **Furcare**, pendre, de *furca* gibet.

Aut ipse te laqueo suspendet, aut tu ipsum furcabis. Formic. 65 a.

* **Furcella**, fourchette.

Cochiaria, furcellæ, saleria. Burc. I, 72.

* **Furnellus**, fourneau. Duc. III. 371: *fornellus*.

Sermones extracti sunt sicut minera cum terra, nondum deputata in furnello. Marg. fac. F, 2 b.

Fuscedo, couleur brune. Duc. III, 445.

Si decet albedo dominas plus, utpote credo.

Quam sua fuscedo vel earum bruna nigredo. Gotfr. 90.

Fustaneum. * *fustagnum*, futaine. Duc. III, 447.

Dic mihi mulier . . . , quot indumenta habes? . . . unum de fustaneo, aliud de coccineo. Barl. 67 b.

Vestes sive mantelline ex fustagno seu buccano. Burc. I, 76.

* **Futrum**, fourreau. Gemma: Futervass. Duc. III, 449: *futrus*.

G.

* **Gabanus**, sorte de tunique. caban. Duc. II, 7: *cabanus*, ital. *gabanno*. un prélat dégradé fut vêtu *gabano de panno viridi longo ad terram quasi*. Burc. II, 411.

- * **Gabea, Gabies**, fourche, Gemma.
- * **Gabula vel gabulum, furca vel patibulum**. Gemma Duc. III, 454.
- * **Galbardina**, sorte de vêtement espagnol.
... *ut illi qui ferunt galbardinās ad modum Hispanorum*. Menot. Epist. 31^a.
- * **Gallandus, galant**.
In banquetis ubi sunt principales gallandi et gallandæ totius civitatis. Pépin, Serm. quadrag. I, 70^b.
Venerunt gallandi amorosi. Menot. Evang. 71^b.
Parentes cum vident filiam suam diligere aliquem gallandum et forte honestum juvenem, quanvis in ceteris pauperem . . . Pépin, secret. 99^a.
- * **Gallicantus**, le chant du coq. Gemma: ein Hanenkrey *vel tertia vigilia*. — *Hora mortis est incerta, quia nescimus an veniet in gallicantu, an mane, an meridie*. Menot de fœd. 5^a. — Arb. Hum. 3^b.
- * **Gallicinere**, chanter comme le coq. Gemma.
- Garnitio**, armée. Duc. III, 486: *garnisio*.
Non est in isto regno garnitio hominum pacis, sed guerræ quia nolunt populi pacem. Raulin. I, 69^a.
- Garrulare**, bavarder. Duc. III, 488.
Pone quatuor mulieres ab una parte, decem viros ab alia, plus garrulabunt. Barl. 99^b.
Garrulare et risibus intendere. Navic. fat. Pp. 1^b.
- Garsio**, mauvais sujet. Duc. III, 478: *garcio*.
Sunt multi truphatores et mali garsiones hodie. Maillard, quadrag. 3^a etc
Duo mali garsiones. Menot, de fœd. 13^b etc.
- * **Gatrarium est vas in quo gatra coquantur**. Gemma.
- * **Gatrum**, gauffre. Gemma: Waffel, oder Hyp.
- Gaudiosus**, joyeux. Duc. III, 495.
(Christi) gaudiosa nativitas. Pépin, secret. 6^b.
- * **Gelosia**, ital. jalousie, volet de fenêtre.
Il se fit un jour à Rome un tel bruit d'artillerie que *ceciderunt portæ fenestrarum et gelosiæ*. Burc. III, 22.
- * **Gemide**, en gémissant.
ad matutinam gemide.
Tu (Jesu) patrem exorasti. Hymnen I, 121.
- Gentaculum** * **degentaculum**, pour *jentaeculum*, déjeuner. Duc. III, 508.
Non vadatis facere gentaculum? Menot. de fœd. 12^a.
Fuistisne heri in degentaculo unius pastilli? Maillard. de adv. 30^b.

- * **Gilfus, gilvus**, jaune. blond, all. *gelb*.
Mulieres . . . quæ habent crines nigros, volunt habere gilfos.
Liber disc de superbia. K. 6^a.
Judei habent semper unum gilvum circulum ante in pallio. Epp.
Obsc. vir. 6.
Unus pulcher vir . . . qui habet gilvos crines. Ib. 61.
. . . ut gilva pereat . . . invidia. Locher. Mula. B, 3^b.
- Gladiator, qui facit gladios.** Gemma. Comp. Duc. III, 527.
Gladiator, purgator gladiatorum. Swertfeger. Strasb. 13^e siècle.
- Gnanus**, nain. Duc. III, 595.
Gigantes et guanos . . . Carm. bur. 252.
- Gonella**, espèce de juge. Duc. III, 595.
Un prélat dégradé indutus est super camisiâ . . . gonella, loco diploidis, de panno albo grossissimo duplicata, longa ad medium palmum super genua. Burc II, 410.
- * **Gorra**, fr. gorre. Comp. Duc III, 542.
Vos corizatis et bonum vultum facitis, manutenetis gorram, et in fine dierum vestrorum oportet damnari. Maillard. quadrag. 170^b.
Dominæ burgenses. habetisne tunicas vestras à la grant gorre? . . . Domicella à la grant gorre. Id. de adv 10^a, 16^a. - Allez aux banquets et faites bien la gorre! Id. serm. comun.
- Greffarius * graffarius**, greffier. Duc. III. 564.
Greffarii in curiis et notarii apostolici apponunt signa sua in instrumentis publicis. Maillard, de adv. 12^a.
Procurator, advocatus. graffarius. Ib. 89^b.
- * **Grifa**, griffe.
Ad quod signum cognosceretur . . . diabolus? Certe dic. ad grifas et ungues. Barl. 28^b.
- Grifellus**, propr. cheval gris, petit cheval faible. Comp. Duc. III, 568.
Un homme a 4 chevaux mais ne change que le grifellus. Priusquam gramen erescat, mortuus est grifellus. Nav. fat. K, 1^a L, 6^b.
- Groppa**, croupe. Duc. III, 570. V. aussi *Cropa*.
Dux cum larvato in groppa sue mulæ. Burc. II, 380.
- * **Gropperium, * Groppiera**, croupière.
Stipendiarii pape inciderunt pectoralia et gropperia bastorum de deux chevaux. Burc. III, 169.
Equus . . . ab omni parte campanellis longis argenteis in freno, pectorali et gropperia (ornatus). Ib. II, 363.
- * **Grutta**, grotte. Duc. III, 573. *grotta*.
Grutta magna subterranea. Burc. II, 172.
- * **Guidagius**, guide.
Volebant eum habere pro guidagio et conductore per terram vicinam. Et. de Bourbon, 47.

- * **Gumi ambrae**, ambre. Duc. I, 223, ambrum.
Gumi ambrae, qui virtute caloris attrahit paleam ad se. Burl. 33 b.
- * **Gunnellinus**, petite jupe. Comp. Duc. III, 205 : *gunna*.
Quidam puer . . . in gunnellino brevi, lacerato. Burc. III, 205.
- Gutta**, goutte (la maladie). Duc. III, 599.
Podagra et gutta curantur per parsimoniam. Pépin, Ros. ff. 1 b.

H.

- Habituare**, habiller. Duc. III, 608.
Le recteur de l'université de Leipzig mande aux professeurs et aux étudiants *quatenus in ecclesia decenter habituati convenient*.
Stat. Univ. Lips. 164.
- * **Harmus**, pour *armus*, épaupe. Duc. I, 404.
Quelqu'un dit à un boucher : *o socie, serva mihi harmum illum*. Barl. 29 a.
- Harnesium**, harnais. Duc. III, 629.
. . . cum equis, harnesiis, equitaturis 1409. *Als. dipl.* 1259.
- * **Hasardum**, hasard.
Habetis lusores ad hasardum et ad ludos prohibitos. Maillard, *quadrag.* 46 b.
- Hastiludere**, faire un tournoi, *hastiludium*. Duc. III, 634.
Quæritur quomodo se habere debeant homines cum vident vel audiunt mundanos homines cantare et chorizare vel fistulare vel hastiludere. *Serm. disc.* h, 3 b.
- * **Helmettum**, heaume.
Dux Robertus armatus, dempto helmetto. Burc. I, 173.
- Herbarius**, herboriste. Duc. III, 649.
La médecine n'est plus pratiquée que par *chirurgici dentium, herbarii, ignari et nugosi*. Barl. 12 a.
- * **Herbetum**, est locus ubi crescunt herbae. Gemma.
- * **Hierus** ?
O pater, non moriar tam cito . . . bene comedo et video sine ocularibus, teneo hunc hierum et non mihi tremat brachium.
Barl. 28 b.
- * **Hospitatrix**, hôtesse et hôtelière.
Essendo anima . . . hospitatrix tanti hospitis (dei) nulla res potest ipsam quietare nisi ipse solus. Barl. 139 b.
Si hospes felicior.
Hospitatrix largior.
Aliquo percipitur . . . Carm. bur. 56.

Hospitissa, hôtelière. Duc. III, 705.

Domine hospitissæ, non habetis hodie in domibus vestris ancillas, quæ dantur in istis tabernis ad serviendum? Menot. Epist. 28^a.

Hymnizare, chanter des hymnes. Duc. III, 739.

(Angelus) Pastoribus hoc nuntiat.

Hymnizans, *pacem populo.* Hymnen, I, 62.

Et ante thronum gloriæ

Sion exultant filia

Hymnizantes, *jubilantes.* Ib. III, 161.

I.

* **Ignile briquet**, Dieffenbach, 209.

Ignile, quo utuntur (peregrini) in hospitiis nocte exsurgentes adorandum, ut videant. Peregr. C. 5^b.

* **Illuminista**, enlumineur.

Michael de Moguntia, illuminista. Strasb. 1460.

Frater Conradus Wagner, bonus illuminista. 1480.

* **Imbastarditus**, abâtardi.

De Italia et Lombardia, infeliciter degenerare imbastardita dicitur, quia degeneravit in bonis moribus. Barl. 176^a.

Imbursare, empocher. Duc. III, 767.

Vitecancellarius . . . dixit socio meo ac ei mandavit . . . ne partem emolumentorum officii sibi imbursaret, prout his diebus faciebat. Burc. I, 171.

Impluere, mouiller, arroser. Duc. III, 778.

Roseus cruor impluit arva. Nancéide. I, 86.

Importantia, importance. Duc. III, 778.

Si . . . juramentum est modicum importantiæ. Barl. 69^b.

* **Impræmeditatus**, qui n'a pas réfléchi d'abord.

Quidam impræmeditati ad hanc (confessionem) accedunt. Barl. 62^b.

Impreciabilis, qui ne saurait être apprécié, de grand prix. Duc. III, 781.

Pecuniam læto corde dispersimus, atque libros impreciables lutæ redemimus et arena. Philob. 6, 4^a.

* **Improportionatus**, non proportionné.

Un signe des fatui sagittarii est improportionatam sagittam exercitiorum balistæ virium superponere. Navic. fat. Cc, 5^a.

* **Inargentatus**, argenté.

Duo barilia, unum inauratum, et aliud inargentatum. Burc I, 133.

Incappare, vêtir d'une chape. Duc II, 20.

Dans le passage suivant : vêtir de la robe de docteur (*capa doctoralis*, Duc. II, 119).

Sub brevi doctus tempore

Stultus, dum incappatur

Pleno prophetat pectore. Carm. bur. 13.

* **Incircumspectus**, qui n'est pas circonspect.

O cæci et incircumspecti mortales! Barl. 52 b.

Incisorium, tranchoir. Duc. III, 795.

Parapsides et incisoria, vix semel lavantur in mense. Arb. hum. 94 a.

Le glouton *habet unum bolum in ore, alium in manu, et tertium respicit oculo, et nihil relinquit in incisorio vel parapside. Bustis I, 30 b.*

* **Incommensuratus**, n'allant pas à la mesure, non proportionné.

Pedites . . . qui assumunt arma sibi incommensurata, nimis ponderosa, quæ pondere suo eos dejiciunt. Peregr. Q, 5 a.

Increpida, soulier. Duc. III, 803.

Hodie scortum recipit manicas rubeas, cras par increpidarum. Barl. 18 a.

Incurialitas, all. Unhöflichkeit, impolitesse. Duc. III, 805: *incurialis, rusticus.*

Magna incurialitas est in mensa pediculos querere et in scabie capitis scalpere. Navic. fat. Pp., 1 a.

* **Inlatio**, entrée (terme de cuisine).

Le dimanche on sert aux chanoines du grand chapitre de Strasbourg *quatuor inlationes, prima cum salsamento, secunda cum cocta carne, tertia cum pullis, quarta cum assa carne.*

Le samedi *tres inlationes fiunt de piscibus. 1100. Urk. I, 52.*

* **Inobliquabilis**, ne pouvant pas dévier de la ligne droite.

(Deus) justus est et inobliquabilis æquitatis et regulæ. Peregr. B, 1 a.

* **Inscissura**, **scissura**, entaille, taillade dans les habits.

Christiani qui sunt vere pœnitentes, debent deponere longas caudas in tunicis et inscissuras et longas manicas. Serm. disc. h. 4 b.

O superbe, qui deum ostendis cum scissuris vestimentorum tuorum! Ib. l. 6 b.

Nullus utatur . . . manicarum scissura vel apertione . . . omnes a versicoloribus et abscissis vel discissis caligis abstineant; liceat tamen super genibus, gratia commodioris incessus, unam tantum scissuram facere. Statuta. Univ. tubing. 103. 107.

- * **Inseissor**, qui est assis sur quelque chose.
Quidam equorum inseissores rubeis, alii nigris et similibus erant induti coloribus. Formic. 71 a.
- * **Intenditor**, entendeur.
Satis est bonum intenditorem esse ad verba mea. Bustis. I, 28 a.
- Interpressura**, entreprise hostile. Duc. III, 867.
Quod si aliquam contigerit fieri interpressuram ab alterutra parte contra alteram, infra quadragesimam diem emendabit eam ille, per quem interpressura facta fuerit. 1226. Als. dipl. 441.
- Intitulare**, immatriculer. Comp. Duc. III, 875.
Tenor juramenti per intitulandum præstandi. Stat. Univ. tubing. 59.
- * **Intitulatura**, immatriculation.
Quilibet recipiendus ad universitatem solvat pro intitulatura sex solidos. Stat. Univ. Tubing. 59.
- * **Inturrare**, emprisonner. Duc. III, 880 : inturrare.
Quædam maleficia capta est et inturrata. Formic. 80 b.
- * **Inviscare**, engluer.
Le duc de Lorraine par ses discours attentum inviscat populum. Nancéide I, 66.
- * **Inzuccharatus**, sucré, confit dans du sucre.
Pinetum inzuccharatum. Burc. I, 122.

J.

- * **Jactatrix**, femme qui se vante.
La Vierge n'est pas une mentita jactatrix. Gotfr. 107.
- Jardinus**, jardin. Duc. III, 747.
. . . sicut qui vellet intrare jardinum sive hortum. Barl. 10 a.
- Jocale**, joyau, bijou. Comp. Duc. III, 895.
Baga vestra sive jocale vestrum est pulchrum. Maillard. de adv. 7b.
Jocale perditum per Adam. Menot, Epist. 54a.
Ornamentum capitis, jocale, torques. Barl. 156a.
Permittit ut malleatur, ut aliquid jocale inde fiat. Navic fat. Gg. 4b.
- Jumenta**, jument. Duc. III, 923.
Quidam rusticus ducens duas jumentas lignis oneratas. Burc III, 100.
- Juppa**, jupe. Duc. III, 926.
Un étudiant pauvre, pour ménager sa tunique, juppam sibi fecit; il ne lui en coûte pas pallium in juppam mutare. si non tandem faceret — juppam caligare. Carm. bur. 75.

* **Jus**, jus.

Jus aliquando accipitur pro brodio in quo coquuntur carnes porcinæ. Bustis, I, 28b.

K.

Kembelinus, **Kemelinus**, en poil de chameau. Duc. II, 48: *camelinus*.
Tunica de kembelino cum caputio. 1304.
Vestes kemelinæ. 1306. Urk. III, 166. 177.

L.

Laborator, ouvrier. Duc. IV, 5.

Laboratores tam rustici quam urbani. Bustis, I, 64^a.

* **Lacena**, ein Hechel. Gemma.

* **Lacenare**, Flachs hecheln. Gemma.

Lacunula, fossette. Gemma: fossula in genis. Comp. Duc. IV, 9.

Laesivus blessant, nuisible.

Aper . . . est animal multum nocivum et laesivum. Bustis I, 33^b.

Lallare, all. *lallen*, parler comme un petit enfant. Comp. Duc. IV, 16.

Haud loqueris sed lallas. Man scol. a, 3^b.

Lama, épée. Comp. Duc. IV, 17.

Ergo a membranis ad lamas jura potente

Sunt translata manu. Nancéide I, 190.

* **Lanceta**, **lancetta**. 1. lance longue et mince. 2. lancette du chirurgien.

Pagius . . . lancettam longam more hispanico tenens. Burc. II, 16.

— *Lingua praedicatoris est sicut lanceta barbitonsoris.* — Menot, Epist 40^a.

* **Lanifex**, tisseur de laine Strash. 14^e s.

* **Lapidiosus**, pierreux.

Ceux qui creusent un puits avancent *quousque pervenerint ad lapidiosa* (Kiss), *tunc erumpit aqua lucida.* Navic. fat. S. 4^a.

* **Lapsorium**, meule du remouleur. Gemma.

Lapsare, tourner la meule. Ibid.

* **Largitrix**, dispensatrice

Omnia fortunæ sunt largitricis, abunde

Dat plerisque. parum multis. Nancéide. II, 24.

Lateraliter, de côté. Duc. IV, 36.

Stant humeri proni lateraliter. Gotfr. 94.

Ire lateraliter nimis laborat. Barl. 10^b.

Défense aux étudiants de se montrer *in tunica vel pallio lateraliter aperto.* Stat. univ. Lips. 166.

* **Laterator**, * **laterifex**, tuilier. Strasb. 14^e s. Gemma.

* **Lautrix**, femme qui lave.

La Vierge est scelerum lautrix. Gotfr. 79.

Lavantarius, blanchisseur. Herrad. 103. Duc. IV, 48: *lavandarius*.

Lecator, **Leccator**, fém. * **leccatrix**, vaurien. Duc. IV, 52.

Une femme *non ornatat se propter virum suum, sed propter aliquorum leccatorum oculos pascendos.* Et. de Bourb. 238. 394.

Si ego scivissem quis ille leccator fuisset, ego percussissem me cum eo. Epp. obsc. vir., 71.

La servante d'un curé *leccatrix forsitan est.* *Epist de miseria curatorum* a, 3^a.

Lechitus, p. **Lecythus**, cruche. Duc. IV, 52.

Vidua, cujus lechitus olei non est imminutus. Pépin, *Ros.* h.h. 8 b.

Leviare, rendre léger, supportable. Duc. IV, 79.

Aspera sic leviant tempora dictis. Nancéide, I, 182.

Licentiarie, 1. licencier. Duc. IV, 103.

Gédéon *licentiavit ex eis 22 milia.* Barl. 5^a.

Le pape *licentiavit cardinales omnes apud S. Petrum.* Burc. 295. etc. 2. autoriser.

Jacobus de Barre, civis Argent. recognovit . . . quod fratres prædicatores ad preces ipsius ipsum . . . non de jure, sed ex gratia, licentiaverunt edificia sua ad murum (cimiterii monasterii). 1306. Urk. III, 175.

Licippium, sorte de vêtement. Duc. IV, 106. v. *Beca*

* **Ligator librorum**, relieur. Strasb., 1427. Erfurt, 1495.

* **Lignifactoria ars**, métier du charpentier. Pépin, *Ros.* a, 1^b.

* **Lignipes**, sabot.

On veut paraître plus grand *per altas soleas vel lignipedes.* Navic. fat. B, 7^b.

* **Ligurimentum**, régal.

(cibus) emitur de pecunia præstita per ludentes, pro ligurimento magnatorum. Navic. pœnit, 49^a.

* **Linearium**, * **Liniarium**, regula, instrumentum scriptorum. Wattenbach 181.

Linguagium, idiome. Duc. IV, 123.

Deus tres povincias fecit, et in quamlibet ipsarum proprium linguagium posuit. Barl. 93^a. (les trois sont la terre, le ciel, l'enfer).

Deus scit quale ibi (dans les tavernes) est latinum et quale linguagium quod vulgo dicitur le gergon et latin des commères. Raulin, I, 19^b.

Linguatus, bavard. Duc. IV, 123.

Mulier linguata homini quieto gravissimo est ad sustinendum. Et. de Bourb. 202.

* **Linteamentum**, drap de lit.

En 1320, on lègue *octo* linteamenta, en 1357 *duo* linteamenta et *duos* cussinos, en 1460 cinq lits *cum suis correquisitis* linteamentibus. (sic) Strasb.

* **Linteola**, petite toile, pour linteolum.

Te (Jesu) texit linteola,

In qua mansit tua forma. Hymnen, I, 155.

* **Lippescere**, être chassieux.

Rachel lippescit oculis, Carm. bur. 40.

Lista, bord. Duc. IV, 127.

Dalmatica violacea de setonino cum listis aureis. Burc. III, 128.

* **Ludificatio**, apparition trompeuse. Comp. Duc. IV, 156, *ludificatorius*.

In dyocesi Tharantasiensi, supra quoddam castrum quod dicitur Chirum, est quoddam saxum . . . ubi . . . frequens videbatur congregatio dæmonum et ludificatio: aliquando videbantur ignes succendere, flamma vibrare, castra construere . . . Homines loci . . . erucem ligneam in cacumine posuerunt, et extunc nunquam ibi postea dæmones aut illa incendia aut ludificationes comparuerunt. Et. de Bourb., 87.

* **Lumaca**, escalier tournant. Comp. Duc. IV, 117: *limaca*, limaçon.

Alexandre VI ayant chargé le cardinal de Montréal d'être son légat auprès d'Alphonse, roi de Naples, ledit cardinal, *quia in palatio apostolico in cameris supra dispensam papæ residebat, fuit ab omnibus rev. cardinalibus per aulas et gradus descensus de palatio per curiam putei usque ad lumacam ferrerie prope dispensam, per quam lumacam ad habitationem ejusdem cardinalis ascenditur associatus; et licentiatibus ibidem in plano ante lumacam cardinalibus, legatus ipse solus ascendit cum suis.* Burc. II, 108.

* **Lupilulare**, se dit du cri de la corneille,

Mane garrit alaudala

Lupilulat et cornicula. Carm. bur. 185.

Lutina, luth. Duc. IV, 164.

Studere placere in musicis, in lutinis . . . Nav. fat. J 1^b — Aa, 3^b.

Lymphare, mêler d'eau. Duc. IV, 165.

S. Germanus . . . bis tantum in anno, scil. in pascha et in natali domini, vinum bibebat, quod tantum sic lymphatum sumebat, ut modicum de sapore vini retineret. Serm. Disc. KK., 1^b.

S. Catharina . . . vinum lymphatum sumebat sine omni sapore. Barl. 155^a.

M.

* **Magisterulus**, petit maître.

Les sorciers doivent *homagium prestare* magisterulo id est parvo magistro, ita enim *dæmonem* vocant. *Formic.* 74 b.

Majoritas, préséance. Duc. IV, 196.

Majoritas in regno meo (Christi) non *adquiritur eo modo sicut in regno terreno.* *Barl* 50 b.

Maldra, maldrus, malterus, all. *malter*, muid. Duc. IV, 211.

. . . *maldras, frumenti unam, avenæ duas.* 871. *Urk.* I, 25.

Quandum trituratur frumentum episcopi, dabit utrique iudici maldrum unum. *Ibid.* I, 474.

Les manses d'Ingenheim doivent, entre autres, à la S. Martin, *quinque malteros avenæ.* *Hanauer, Constit.* 12.

Mallerius?

Au carnaval romain de 1503 *mallerii equitabant asinos, et aliqui eorum tam parvos quod pedibus terram tangebant.* *Burc.* III, 227.

Maneries, manière. Duc. IV, 226.

Le roi Harold, *vir atrocum* (sic) *manerierum.* *Gotfr.* 25.

Terræ superficies

Ardebit, et maneries

Cæli renovatur. Hymnen. I, 410.

Manerium, manoir. Duc. IV, 226.

Un évêque possédait un manoir situé près d'un moulin; l'avoué, qui y demeurerait, se plaignit du bruit *vituperans episcopo habitationem dicti manerii. Cum autem episcopus dedisset dicto advocato manerium pædictum tanquam ineptum, ipse, amplians molendina, dulcius requiescebat ibi quam alibi.* *Et. de Bourbon.* 379.

* **Mansivus**, qui émane.

Et sic mansivus fluit hac ab origine rivus. En marge: *manans.* *Gotfr.* 75.

Manufirmitas, anc. fr. main ferme, all. *Handfest.* Duc. IV, 252.

. . . *per hanc manufirmitatem pensionem hujus nostræ civitatis atque juris evadere non valebit* 1143. *Urk.* I, 73.

Manutenere, entretenir, Duc. IV, 266.

Vos corizatis et bonum vultum facitis, manutenetis gorram. *Maillard, quad.* 170 b.

Manuentio, entretien. Duc. IV, 266.

Sit vobis commendata structura templi hujus . . . ut adjutrices manus porrigatis pro ejusdem templi mantentione digna tanto edificio (la cathédrale de Strasbourg) *Arb. hum.* 20 a.

Marescallus, Meraschalchus, maréchal ferrant. Comp. Duc. IV, 288.

Les femmes portent à leur ceinture des couteaux, *ut viderentur marescalli, si habereant forcipes*. Barl. 101^a.

El chavocoro, el centurino, *ut mulieres que tot appendunt ut videantur meraschalchi*. Ib. 90^b.

Marinarius, marin. Duc. IV, 295.

Marinariii . . . *tunc non habentes de aqua fontis recenti potabili* . . . Gotfr. 212.

Stella . . . *marinarios dirigit ad portum*. Barl. 24^a.

Marinariii, Schiffknecht, famuli . . . *qui administrant nautis necessaria in navi*. *Navic. pœnit.* 28^b.

* **Martorius**, martre.

Vestis violacea martoriis suffulta. Burc. III, 128 Etc.

Marzarius, ital. marciaio, *Merciarius*, mercier. Duc. IV, 305, 370.

Quelqu'un dit à un autre: *da mihi saltem acum unum, nam erat marzarius*. Barl. 22^b.

En 1501 le pape envoya au camp des Français devant Rome des merciararii *et ex omni arte artifices qui ibidem laborarent*. Burc. III, 146.

* **Masculare**, changer en homme.

Un étudiant pauvre qui, pour ménager sa tunique, se fit une jupe, *masculavit feminam*,

Marem feminavit. *Carm. bur.* 75.

* **Massiccus**, massif.

Cingulum cremesinum cum fornimentis ex auro massiccio. Burc. I, 63.

* **Mastificabilis**, propre à être maché.

Coci qui gallinas recentes coquunt non laudantur, quia non efficiuntur mastificabiles. Marg. facet. E. 6^a.

Mataratium, matelas. Duc. IV, 317.

Dans un bois de lit furent posés *paliaritiis et mataratium*. Burc. II, 411.

Mediamen, île, dans un fleuve. Duc. IV, 336.

Unum mediamen, vulgariter ein Werde, dans l'Ill, près d'Ebersheim, 1381.

* **Medicinosus**, qui produit une médecine (remède).

Ave in stirpe spinosa,

Florens flos, nobilis rosa,

Rubens speciosa,

Virtutum rorosa,

Fructuum medicinosa. *De S. Maria. Hymnen* 2, 25.

Medo, all. *Meth*, hydromel. Duc. IV. 342.

Ante prandium homo non debet comedere vel bibere. Contra hoc faciunt illi, qui mane vadunt ad medonem et tabernas intrant et replent se cum vino precioso. *Serm. disc.* h. 6^b.

. . . *quod rusticis evenire solet ad medonem vel malphasetum sedentibus, qui dum putaverint duos se exposituros nummos, vix tribus plapardis satisfaciunt.* Peregr. S. 1^b.

* **Megarus**, maquereau. Dieffenbach 249: *megarus*, macrel.

Queritur quis cibus magis est temporaneus, utrum alozæ, vel murenæ, vel megari, vel anseres, vel perdices. Raulin I, 19^b.

Mercantia, marchandise. Duc. IV, 368.

Un usurier dit: *emam unam partem dando pecuniam, et aliam partem dando mercantias.* Maillard, de adv. 70^b etc.

Christus, bonus mercator veniens in hoc mundo invenit bonam mercantiam, scil. animam nostram. Barl. 187^b etc.

* **Meringa**, la partie intérieure de l'oreille. Dieffenbach 272: *Ohrblase*.

. . . *facilem nugis tribuere meringam.*

Ignari rerum . . . Nancéide 2, 54. En marge: *pars auris interior in concavo ejus.*

* **Meschina**, femme mesquine c'est à dire pauvre. Comp. Duc. IV, 429: *mischinus*.

J. C. dit: femme voici ton fils; *quare non dixisti mater, o Jesu, quare non vocasti illam meschinam mater?* Barl. 179^a.

Metallinus, de bronze. Duc. IV, 388.

Postmodum allata per dominum receptorem quadam cruce metallina, in qua erat ymago crucifixi . . . Procès des templiers, 2, 137. etc.

* **Millordus**, mylord, grand seigneur.

Cum alicui grosso millordo ecclesiastico seu protonotario presentatur aliquod beneficium, mox inquirit quantum valeat importatis. Pépin. *Expos. evang. quadrag.* 105^a.

Minestra, espèce de jus ou de sauce. Duc. IV, 357.

Minestræ in parvis ollis ut plurimum dabantur. Minestræ, carnes sive pisces rescentes et similia extra dedimus custodibus. Burc. I, 59.

Mitrare, 1. couvrir la tête. anc. all. *huben*.

. . . *instar accipitris qui mitrari solet . . . Doctores qui mitrati incedunt.* Navic. fat. A. 8^a 7b.

2. espèce de punition, principalement pour les faux témoins et les faussaires. Duc. IV, 450, col. 1.

Hoc mane fuerunt mitrati sex rustici, qui oleum vendere per Urbem solebant, et per Urbem fustigati. Burc. II, 444.

Molius, tonneau. Duc. IV, 470.

Les pierres d'où l'on tire l'alun *in buttis, moliis sive turatis reponuntur.* Burc. II, 171.

* **Mollificare**, amollir.

Faber cum malleo non uno ictu materiam duram mollificat. Bustis, 1, 17^a.

Monetare monnayer. Duc. IV, 532.

Aurum, argentum monetatum et non monetatum. Pepin, secr. 75^b.

* **Morbositas**, qualité morbifique.

Lors d'une peste à Milan en 1451 *tanta erat corruptio aeris et morbositas*, que le pain fraîchement cuit était le lendemain moisi. Bustis. I, 256^b.

* **Morigeralis**, synonyme de *moralis*. Duc. IV, 549 : *morigeralitas*.

(*Leges*) *juste morigerales*. Gotfr. 108.

Morsellus, morceau. Duc. IV, 551.

Si viderem eam mori fame, non darem sibi unum morsellum panis. Maillard, *quadrag.* 13^b.

Qui sunt qui pro morsello ierent centum miliaria? Barl. 29^a. Str.

* **Mufidus**, moisi. Duc. IV, 565, *mufa*, ital. ; moisissure.

Nolo ponere bonum vinum in vase mufido. Barl. 8^a.

* **Mulctrum**, baquet à traire.

Plus satiatur quis bibens ex mulctro quam ex testas nucis. Margar. facet. D 5^b.

Mulio, mulet. Duc. IV, 568.

Præofferunt muliones cum psalmis numero 133. Burc. I, 477.
Psalmis est à corriger par salmis.

* **Mundificare**, nettoyer.

... quod cloaca fuerit mundificanda communibus duarum domuum expensis. 1322. *Urk.* III, 294.

Murilegus, chat. Duc. IV, 583.

Un homme inquieté la nuit par du bruit, l'attribuait au diable mais cela venait *a murilegis et gliribus vel ex debilitate capitis.* *Formic.* 73^a.

Murilegus silvestris. Navic. fat. Ji 6^a.

* **Muschia**, mosquée. Duc. n'a pas cette forme.

Ecclesie dei sunt muschiæ Thurcorum. Barl. 160^a.

* **Musitare**, muser, passer son temps en ne faisant rien.

Un homme, *cum musitans staret coram quolibet acervo (mulierum) et ipsæ quid ibi musitaret quærerent, respondebat quod quærebat unam probam mulierem . . .*

Nos omnes per totam diem musitavimus, expectantes quod verbum dei prædicetis. Et. de Bourb. 230. 354.

* **Mustidus**, moisi.

Panis navalis est bis coctus, et hoc ne fiat mustidus et pereat. Navic. pœnit. 19^b.

Muto, mouton. Duc. IV, 570.

Vos qui venditis candelas, numquid scitis facere mixtionem de succo mutonis et porci? Maillard, *de adv.* 72^a.

Carnes bovis et mutonis Ibid. 30^b.

N.

* **Nasitergium**, mouchoir.

Cum nasitergio aut veste tua latenter munda nares tuas. Facetus.
b. 1^a, glossa.

Natta, natte de paille ou de jonc. Duc. IV, 606.

Nemo tribuat theloneum de nattis. Urk. I, 473.

* **Netura**, filage. Duc. IV, 622. *Nettura.*

Netura, die Gespunst . . . mures, qui neturam corrodunt. Peregr.
H, 3b. 4^a.

Nigellare, teindre en noir. Gemma. Comp. Duc. IV, 624.

Nigellator, teinturier en noir. Gemma.

Nummata, valeur d'un objet estimée en argent. Duc. IV, 658.

. . . duos nummos vel duas nummatas ceræ. 1119. Urk. I, 58.

Parum centum sex nummatæ

Durant, ubi immoderate

Bibunt omnes sine meta. Carm. bur. 236.

O.

* **Obedibilis**, obligé à l'obéissance, soumis.

Quidquid est in homine obedibile rationi, per rationem debet regi. Nav. fat. D, 4^a.

Oblearius, marchand d'oublies. Duc. IV, 673.

A Paris les marchands ambulants, tels que les obliarii clamant artificium suum. Et. de Bourbon. 185.

* **Oculares**, **ocularia**, lunettes. Duc. IV, 695.

Les vieillards ont *vitreos oculares in oculis.* Arb. hum. 3^a. —
Video sine ocularibus. Barl. 23^b.

* **Offare**, faire des morceaux, *offæ*.

In vasis offare decet non ore repleto . . .

Offat in ore rudis asinus . . . Facetus a, 8^b.

* **Onocratulus**, pélican. *Est quedam avis cygno similis.* Gemma.

His diebus, unus parafrenariorum papæ circa portum, in littore maris, sagitta interfecit quandam avem magnam, quam in domo sua vidi, onocratulum nuncupatam. Burc. III, 15. D'après la description détaillée qu'en fait Burcard, c'était un pélican.

V. Aussi Gol, *Onomast.* 367: onocratulus, Kropfvogel, Sackgans.

- Opitulamen**, aide. Duc. IV, 716.
... *qui (ejus) est frater et opitulamen*. Gotfr. 26.
... *Per virginis opitulamen* . . . Ib. 42.
- * **Orlettum**, ourlet. Duc. IV, 735, *orlum*.
Quatuor capelli de veluto cremesino cum orlettis aureis. Burc. I, 76, etc.
- * **Ossedo**, baillement. Gemma.
- * **Ossilare**, *verberare, vel scindere, quasi ossa movere*. Gemma.
- * **Oultragium**, outrage. Duc. VI, 864. *Ultragium*.
Numquid fecistis sibi (Christo) oultragium? Maillard, *de adv.* 25^a.

P.

- * **Pabularius**, **Pabulator**, nourrisseur de bétail. Duc V, 2.
Inter pabularios, pabulatores, quartier à Strasbourg. 13^e s.
- Pagamentum**, paiement. Genna. Duc. V, 3.
oportet quod . . . dimittat pagamentum. Barl. 61^b.
- Pagare**, payer. Duc. V, 2.
... *de quibus 129 marcis argenti saxo prædictus se tenet bene pagatum*. Urk. I, 237.
- * **Palemundus**, espèce d'impôt.
L'avoué de l'abbaye de Saint-Etienne à Strasbourg, *nec palemundum vel aliquas exactiones exercere præsumat*. Urk. I, 24.
- * **Palescedus**, cheval. Comp. Duc. V. 89. *Palefredus*.
Panfletos exiguos phaleratis prætulimus palescedis. Philob. b. 4^a.
- * **Paliaritiis**, paillason. Burc. II, 411. v. *mataratium*.
- Palliare**, changer en *pallium*. Comp. Duc. V, 33.
Vidi quosdam divites
Veris ad introitum
Cappam palliare. Carm. bur. 75.
- Palma**, paume. Duc. V, 41.
Est défendu: *ludus palmæ sive in rure, sive in phalis aut polidomo*. Mailliard. *quadrag. nannet.* 29^a.
- * **Panfletus**, pamphlet, petit livre.
Libros non libras maluimus, codicesque plus dileximus quam florenos, ac panfletos exiguos phaleratis prætulimus palescedis. Philob. 6, 4^a.
- * **Pannicellus**, petit linge.
Papa, accepta rosa, eam per pedem pannicello circumvolutam sinistra manu portavit. Burc. I, 244.

- * **Pantofla**, pantoufle. Duc. V, 64. *pantofla*.
Pantoflæ *in modum semicirculi obtusæ*. *Nav. fat.* B. 7 b.
- Pargamentum**, parchemin. Duc. V, 96.
Sicut pargamentum trahitur ad elongandum, sic corpus Christi.
Maillard, *quadrag.* 13 a.
- Parificare**, égaliser. Duc. V, 98.
Layci astati qui se parificare volunt doctis. Margar. facet. E, 3 b.
- * **Parix**, mésange. Diffenbach 281. *Gol. Onomast.* 368.
L'empereur Henri III, en confirmant à l'évêque de Bâle la possession d'un fond en Alsace, ajoute que personne *de genere cervorum sive caprarum aut aprorum, aut ursorum, aut fibrorum agitare. nostro banno interdicante, marem seu fœminam, vel saltem aviculam, quæ dicitur parix, inquietare seu capere pœsumat.* 1040, *Als. dipl.* 198.
Auceps aliter fistilat pro paricibus et pro thurdis. Marg. facet. F. 2 b.
Porcus . . . neque cantat ut avicula, neque capit muscas ut avicula quæ appellatur rubeum pectusculum et parix. Navic. pœnit. 35 a.
Texte allemand: als ein Rothbrüstlin und ein Maisz. 69 b.
- Partesana**, pertuisane. Duc. V, 109.
. . . *eum quadam partesana, quam in manibus habebat. Burc.* II, 83.
- Partesanus**, partial. Duc. V, 109.
Des gens, qui éprouvent une perte, se plaignent et *Deum dicunt partisanum.* *Barl.* 177 a.
- Partica**, perchoir. *Comp.* Duc. V, 110.
Accipiter in vita in magno honore habetur, sedet super manum domini, aut in partica vel cervicali. Navic. pœnit. 5 b.
Un savant étant allé voir un évêque, celui-ci lui montre *quandam aulam magnam, in qua in particis erant multa genera avium prædaliæ . . . et dixit ei: hæc est libraria mea.* Pépin, *Ros.* 2 v. 6 b.
- * **Parvificentia**, manque d'estime.
La Vierge, *eum sibi res dedit, medio sic semper inhæsit, Ut cunctis præsit nec parvificentia læsit.* *Gotfr.* 105.
- Passionatus**, passionné. Duc. V, 124.
Sunt illi qui præstant occasionem peccandi passionatis, eos inducentes scienter ad iram. Nav. fat. R, 7 a. D, 2 a.
- * **Pastillarius**, pâtissier. *Gemma.*
- Pastillus**, pâté. Duc. V, 127.
Esca quam comedum mulieres in balneo existentes . . . est pastillus de linguis (Allig. pour bavardage). Maillard, de adv. 26 a.
Bona vita . . . caponibus et pastillis lauta. *Barl.* 12 a.

* **Paterloquium?**

Nec licet eisdem (magistris) in publico habere paterloquia in collo, nec deferre dirretum plicatum. Stat. Univ. Tub. 423.

Patriota, compatriote. Duc. V, 146.

Hæc est patria mea, tamen non suscepistis me . . . tanquam vestrum patriotam. Menot *Evang.* 42 b.

* **Pauperellus**, Pauperelli, qui ostendunt paupertatem in vestitu. Barl. 73 a.

* **Paventaculum**, épouvantail.

Paventaculum sive larva, Vogelscheuch. Navic. pœnit. 5 a.

* **Pavorosus**, peureux. Gemma.

Pelliparius, pelletier. Duc. V, 181.

Pelliparii super pellem percutunt, ut tollant inde cretam et malos pillos. Raulin. 292 b.

Pendo, penon. Duc. V, 185.

Decem octo pendones trombarum cum armis (papæ). Burc. I, 75.

* **Pendulus**, se dit d'un vin gâté qui file. Gemma.

Gol. *Onomast.* 431.

La femme d'un mari libertin est obligée *cibario pane vesci et vino pendulo potari, dum concubina . . . simila et optimo vino utitur.* Arb. hum. 86 b.

O campo quid gloriaris de frondibus vernis ante tabernaculum ubi pendulum et acidum vinum venditur a te? Nav. fat. K, 4 a.

Penesticus, revendeur. fripier. Duc. V, 186. Strasb. 14^e s.

* **Percussor denariorum**, monnoyeur. Comp. Duc. V, 197.

Personne à Strasbourg ne doit acheter de l'argent *nisi denariorum percussores.* Urk. I, 41.

* **Percutere denarios**, battre monnaie. Ib. 472.

Persicum, pêche. Duc. V, 213.

Persica, ossa persicorum. nuces . . . Burc. I, 121.

Personatus, dignité de la personne. Duc. V, 216.

Si vero fuerit magnus summeque vrendus

Personatus heri, nisi verbum forte rogando

Eliciat, nunquam tu pandas hostia voce. Thesmoph. A, 6 a.

Perticare, suspendre à une perche; v. Dieffenbach. 289. Comp. Duc. V, 219.

Parcus pelles perticat,

Et involvit pannis,

Et indutas varius

Multis servat annis. Carm. bur. 74.

* **Pertrudere**, enfoncer, trouer.

In sacco valde pertruso nihil potest remanere. Menot. *Evang.* 77 b.

* **Pestilenticus**, pestilentiel.

Plato et sui discipuli loca reliquerunt fructifera. et pro sapientia acquirenda terras inhabitabant pestilenticas. Formic. 8^a.

* **Petulus**, pétulant, violent.

. . . sic virginitate puella

Et morum melle petulæ fugere procellæ. Gotfr. 115.

Phala, salle où se tient un marché. Duc. V, 233. v. Palma.

Picarius, coupe. Duc. V, 244.

Iti qui faciunt vasa vinaria et picarios. Urk. I, 470.

Pictacium, petit morceau. Comp. Duc. V, 272.

Caligæ . . . consutæ ex minutissimis pictaciis. Navic. fat. B, 7^b.

Pietas, pitié. Duc. V, 248.

Quilibet habeat pietatem de sua anima. Maillard, de adv. 71^b.

Pigmentarius, parfumeur. Duc. V, 250.

Medici, vitam aliis prolongantes, neque herbis, neque malagmate aut universo pulvere pigmentarii se custodire possunt. Arb. hum. 3^b.

* **Pignata**, cruche en terre cuite.

Abstulit pignatas cum flasconibus. Barl. 64^a.

* **Piliare**, pilier.

Si piliaria ecclesiarum haberent oculos et viderent qui sunt in ecclesiis . . . Maillard, de adv. 89^a.

Pinetum? pomme de pin? Comp. Duc. V, 260.

Pinetum insuccharatum. Burc. I, 122.

* **Pinocchiata**?

Octo bacilia cum pinocchiatis pro collatione oratorum. Burc. I, 122.

* **Pingagium**?

Item qui pingagia vel pedagia exigitis a personis ecclesiasticis. Maillard, de adv. 267^a.

Pinta, pinte. Duc. V, 261.

Si aliquis ludat pro recreatione pro pinta vini . . . Maillard, de adv. 79^a.

* **Pipio**, jeune pigeon. Gemma.

Des cardinaux fecerunt prandium . . . de pullis et pipionibus in magna copia et quantitate, in scandalum populi. Burc. III, 220.

Placitator, plaideur. Duc. V, 282.

Placitatores, mercatores falsi, usurarii . . . Arb. hum. 17^b.

* **Plangere**, se plaindre.

Deus plangit se de vobis. Maillard, de adv. 27^b.

* **Plaso**?

. . . ubi fecit pandium, cibariis et aliis in ollis et plasonibus et aliis instrumentis . . . illic apportatis. Burc. II, 230.

Plastrum, plâtre, Duc. V, 291.

Isti qui operantur in plastro, parietes exterius liniunt. Maillard, de adv. 39^a.

* **Plateatim**, de rue en rue.

Défense qu'aucun étudiant masqué *ostiatim* placeatim *ve discurrat*. Stat. univ. lips. 170.

* **Plausicus**, qui applaudit. Gemma.

Plausidicus, der bald versöhnt ist mit Worten. Gemma: Comp. Duc. V, 297.

* **Plebiscitare**, plaider.

Potius vellem dare adversæ parti meæ D C scuta, quam incipere rursus plebiscitare. Menot. *Evang.* 8^b.

Des avocats font *mercatores tantum plebiscitare, quod expensæ excedant principale*. Raulin. I, 131^a.

Plumare, plumer. Duc. V, 311.

Un avocat écrit à un confrère: *venerunt ad me duo capones pingues; ego pinguiorem cepi, et alium vobis mitto; plumetis a parte vestra, et ego plumabo alium*. Maillard, de adv. 46^a.

* **Polidomus**, hotel de ville. Maillard. *Quadrag. nannet.* 29^a. v. Palma.

Pompatice, pompeusement. Duc. V, 339.

Non poterimus pompaticè incedere. Barl. 54^b.

Pomum, hune. Comp. Duc. V, 340.

Marinarii ascendunt in carcesiam sive pomum ad speculandum. *Navic. pœnit.* 28^b.

Ponderare, (neutre), peser, avoir un certain poids. Comp. Duc. V, 341.

Una caro porcina ponderat 12 lib.

Una caro ovina ponderat 8 lib. *Liber coq.* (caro, portion de viande revenant à un chanoine de Strasbourg). —

Pars stateræ in qua erant mala, multo plus ponderabat. Pépin, *Ros. K. K.* 2^a.

Non mirum quod multum ponderat peccator qui quantumcunque portat peccatum, portat et diabolum. *Arb. hum.* 103^a.

Valete tamdiu donec unus passer ponderat centum libras. *Epp. obsc. vir.* 217, 249.

* **Poenosus**, pénible, douloureux.

(*Magistri molliatis (juvenes) munusculis et poenosis rigoribus.* *Philob.* b, 2^a.)

Cum ignis inferni sit poenosus supra omnes pœnas hujus mundi. Barl. 83^b.

Portinarius, batelier qui conduit un bac. Duc. V, 360.

Portinarii habebant præceptum . . . ne transfretent aliquem de loco suspecto. *Bust., I,* 114^a.

- Posttergare**, mettre en arrière, mépriser, oublier. Duc. V, 372.
... *qui justitiæ terminis posttergatis adversus proprios dominos cornua erigunt*. 1443. Als. dipl. 1335.
Et tu, posttergato seculo . . . procede et extendas te in anteriora.
Navic. pœnit. 43^a.
- Postulamen**, demande. Gemma.
- Potagium**, potage. Duc. V, 376.
Fecistis potagium sive brodium dominabus vestris. Maill. de adv. 54^a.
On peut faire des legs *de rebus minimis, de pane, vino, potagio*.
Barl. 23^a.
- * **Prædalis avis**, oiseau de proie.
... *multa genera avium prædaliium*. Pépin, Ros. 22, 6^b.
- Præstare**, prêter. Duc. V, 414.
Prestetis mihi decem scuta. Maillard, de adv. 178^b.
Cæpit præstare aurem. Menot. Evang. 71^a.
- Protelatio**, prorogation. Duc. V, 488.
Un prisonnier ayant vécu plusieurs jours sans nourriture, les geoliers protelationem vite tandem admirantes ei dixerunt. Formic. 56^a.
- * **Pullificare**, produire des petits, couvrir.
Accipiatur cinis vitri et ponatur subtiliter inter lignum et cortices arboris portantis nidum (corvi) et quamdiu cinis ibi durabit, corvus numquam pullificabit. Arb. hum. 4^a.
- * **Pulmentare**, réduire en bouillie.
De vieilles gens sans dents demandent à un aubergiste des poulets; *in bonum eorum hospes ille pullos pulmentavit*. Margar. facet. E, 4^b.
- Pulsare**, citer en justice. Duc. V, 513.
Si quis concivem suum pulsaverit extra civitatem coram alio judice, pro hac tulpa debet componere. Urk. I, 469.
- Pulsator**, demandeur. Duc V, 513.
Si quis fecerit compositionem judicis et pulsatori. Urk. I, 469.



- Quadrigare**, charrier, porter comme en voiture. Duc. V, 535.
Les femmes *super ipsas caudas* (de leurs robes) *diabolum portant et quadrigant*. Et. de Bourbon. 273.
- Quæsta**, quête, profit. Duc. V, 538.
Vos prædicatores, debetis prædicare non propter quæstam adulterantes verbum Dei, nec propter laudem populi. Maillard, quadrag. 43^a.

Qualia, caille. Duc. V, 541.

Aperta sporta sub trabibus tecti, exierunt inde qualia multa et faisanus unus. Burc. III, 353.

* **Quittare**, quitter.

Filia accipit unum alium virum, postmodum quittant se invicem.
Maillard, *de adv.* 4^a.

Quitus, quitte. Duc. V, 560.

De summa 600 marcarum . . . bene tenet se . . . pagatum et quitum. 1247. Urk. I, 237.

R.

Rabiosulus, petit rageur.

(Wimpheling) *comparat ingenuis mulas, rabiosulus, hirtas vaticibus.* Locher, mula A, 3^b.

* **Ramina**, ital. *ramino*, chaudron.

Tandem cocus raminam, in qua aquam pro scutellis lavandis calefacere solebat, cum aqua calida mihi ministravit. Burc. I, 11.

Rancorosus, rancuneux. Duc. V, 584.

Loquaces, invidi, rancorosi . . . Peregr. G, 5^b.
Hoc pondera de invidiosis, rancorosis . . . Maillard, *Quadrag. nannet.* 9^b.

Rascia, espèce d'étoffe. Duc. V, 590.

Pannus de rascia (super credentia et lectis). Burc. I, 460. Etc.

Rattus, rat. Duc. V, 601.

Glyres sive ratti astuti et sapientes hujus mundi. Nav. *pœnit.* 66^b.

Rebellizare, se rebeller, résister. Duc. V, 608.

Capellanus hic in ecclesia tua . . . quasi in singulis tibi rebellizat. *Ep. de miseria curat.* A, 7^a.

* **Recalcitratio**, résistance.

Voluntas b. Virginis sic fuit Deo flexibilis quod potuit ab eo inclinari et induci quoeunque voluit sine quacunque recalcitracione.
Pépin. *Ros.* tt. 5^b.

Recamare, broder. Duc. V, 610.

Birretum . . . perlis recamatum. Burc. I, 167,

Recamatura, broderie. Duc. V, 610.

Superbiunt mulieres in . . . recamaturis. Barl. 28^b.

* **Recentificare**, renouveler.

Des marins abordent à une île *ad hauriendam et recentificandam aquam suam.* Gotefr. 212.

* **Recipementum**, recette de médecin.

Confessor dicti hospitalis, cum in confessione infirmus diceret se pecunias habere, nuntiabat medico, qui dedit ei recipementum ut expediret et pecunias inter se dividebant. Burc. III, 45.

* **Reciprocator**, qui renouvelle. v. Duc. V, 618, *reciprocare, iterare.*

*Excommunicamus hos
Et recappatores
Et capparum veterum
Repalliatores
Et omnes hujusmodi
Reciprocatores.* Carm. bur. 76.

* **Refarinare**, blanchir à neuf.

On défend *Ne mantellos veteres
Vos refarinetis.
Renovari prohibens
Calce vel in cretis.* Carm. bur. 75.

* **Refocillativus**, qui sert à restaurer.

Nemias et apocrifa deliramenta producunt, non ad refocillativum animarum edulium, sed potius ad prurimum aurium auditorum. Philob. b, 1^a.

* **Refrenativus**, qui sert à réfréner.

*(Spiritus sancte) Des infirmis potentiam
Refrenativam virium.* Hymnen I, 248.

* **Regibrare**.

*(Virgo) Affer opem libro, purgaque tuo metra cribro,
Libro cor vibro, nec te mediante regibro.* Gotfr. 18.
Alternos vibrant gladios ictusque regibrant. Ib. 28.
En marge: *repercutiunt inter se.*

* **Remorsio, remorsus, remords.** Duc. V, 699.

Conscientiæ ponderositas et remorsio. Arb. hum. 8^a.
Quando . . . remorsus conscientiæ te punget . . . Menot. de fœd. 7^b.

Homo potest cognoscere se esse in peccato per remorsum conscientiæ. Barl. 141^a.

* **Remorsor**, qui mord après avoir été mordu.

*Nonne remorsorem cæli firmata senatu
Absolvit lex æqua.* Nancéide. I, 28.

* **Repressalia**, représailles. Duc. V, 714. *Repressalæ, reprehensaliæ.*

. . . absque impendenti repressaliæ . . . seu alterius eujuspiam molestiæ obice. 1409. *Als. dipl.* 1256.

(Ad rapinam pertinent) etiam repressaliæ illicitæ. Arb. hum. 21^b.

Restaurum, compensation. Duc. V, 735.

Götz de Hausbergen est tenu de payer au sire de Ribeanpierre une certaine somme *in restaurum ejus juris quod advocatiæ suæ deberi aserebat*. 1249. Urk. I, 248, 201.

* **Retondare** ?

(Christus posuit in ecclesia) doctores et prædicatores septiformi gratia spiritus sancti retondatos. Pépin, *secret*. 209^a.

* **Revalidatio**, remise en vigueur, renouvellement.

Audivi a suffraganeo Herbipolensi quod impetraverit Romæ quibusdam personis revalidationem indulgentiarum a papa. Nav. fat. Num. 5^a.

* **Ribendellum** ?

Et vos domini, poritores de ribendellis, religiosi, sacerdotes . . .
Maillard, *de adv.* 70^b.

* **Rigmus**, pour rhythmus, rime.

Incipit hic carta vel epistola metrica farta
Versibus es sarta rigmis. Gotfr. 9 etc.

Rimari, demander, interroger. Duc. V, 772.

In Hungaria repertus est, talis hæreticus de quo tu rimaris.
Formic. 51^a.

Rimari eum justi propriam conscientiam. Ib. 67^a.

* **Rimax**, bavard.

Non tam rimax sum, ut facile omnia dilatarem. *Manuale scol.* 22^a.

* **Risorius**, faisant rire.

Habita etiam sunt plura verba inter papam (Alex. VI) et Sanciam et Lucretiam ejus filiam jocosam et risoria Burc. VI, 280.

Roncinus, cheval médiocre. Duc. V, 826.

Affuit quidam jocolator, qui dixit quod probaret roncinum suum meliorem ipsis . . . Et de Bourb. 149.

* **Rorosus**, qui laisse tomber de la rosée, fig. fertile.

La Vierge est *virtutum rorosa*. *Hymnen*, II, 25.

Rosatus, étoffe couleur de rose. Comp. Duc. V, 801.

O quanti antiquitus ferebant vestem et mantellum rosati manicas rubras! Barl. 176^b.

* **Rosio**, de *rodere*, exaction.

Populus moritur fame quia nunc patitur tallias, gabellas, ronesiones, excoriationes. Ménot. *de fed.* 2^b, 18^a.

* **Rostrisonus**, qui fait du bruit avec le bec.

Ciconia rostrisona. *Carm. bur.* 117.

Rotella, rondache. Duc. V, 807.

. . . *enses, gladios nudos, cuspides et rotellas habentes*. Burc. II, 433.

- * **Rubicinus**, couleur de rubis.
Aut granatinus sub scintillando rubinus sive rubicinus color.
Gotfr. 91.
- Ruinare**, ruiner. Duc. V, 821.
Cato judicavit quod (Carthago) totaliter esset ruinanda. Barl. 51 b.
- Runco**, lance en forme de faulx. Duc. V, 826.
Pedites circa centum, qui crucem . . . pæcesserunt cum runconibus et ensibus sive lanceis. Burc. II, 58, etc.
- * **Rusticalis**, rustique, originaire de la campagne.
Rusticales clerici.
Semper sunt famelici. Carm. bur. 74.

S.

- Sacco**, sac. Duc. VI, 7.
. . . non comedendo carnes, dormiendo super saccones. Barl. 251 b.
- Sagimen**, graisse. Duc. VI, 22.
Præcedat omnino lotio lectionem (libri) ne digitis sagimine delibutis (lector) aut signacula libri solvat. aut folia prius volvat.
Philob. c, 5^a.
- Sala**, salle. Duc. VI, 34.
Ararus, infirmatus ad mortem, fecit se portari per omnes officinas domus, scil. in cellario, in horreo, in sala, in coquina, in thalamis depictis et in stalla, et voluit videre equos et canes. Bustis I, 46 b.
- Salarium**, chambre où l'on conserve les salaisons. Comp. Duc. V, 36.
Plura habeo specula in omni loco domus meæ, in cubili, in stuba, in coquina et salario. Nav. fat. A, 2^a.
- Salerium**, salière. Duc. VI, 38.
Cochliaria, furcellæ. saleria. Burc. I, 72.
- * **Saliunca**. chardon. Gemma.
. . . spinas saliunca minore
Tormento objectat durum ealcantibus arvum. Nancéide II, 84.
- Salma**, v. Souma.
- * **Salnitrum**. salpêtre.
Cinq voitures cum salnitro telis et pallotis. Burc. III, 208.
- Salpetræ**, salpêtre. Duc. VI, 42. *salpetra.*
Ad excutiendum lapidem de balista tormentaria, quam appellamus bombardam, duo sunt necessaria, salpetræ et sulphur. Nav. fat. V, 8 b.

Saltuarius, habitant d'un *saltus*, forêt. Comp. Duc. VI, 44.

In sacra silva . . . duæ paludes quæ . . . ad jus saltuariorum pertinere dicuntur. 1215. *Als. dipl.* 402. Quelques lignes plus bas : *præfati silvatici.*

* **Saltuosus**.

Saltuosa venatio, chasse à courre, *quæ fit in silva et saltibus.*
Næv. fat. B^b 2 b.

Omnibus episcopis interdicitur venatio, præsertim saltuosa et clamorosa. Pépin, *secret.* 163 b.

Sambuca ? Comp. Duc. VI, 53.

Mulieres sortilegæ, quæ salutem petunt adorando sambucas et offerendo eis. Et. de Bourb. 325.

Samna, raillerie. Comp. Duc. VI, 54.

Turpia conversos in fædæ opprobria samnæ. Nancéide I, 124.

. . . *Tum risus, samna, salesque.* Ib. I, 180.

* **Samnare**, railler. Gemma.

. . . *Huncque ferox samnat.* Nancéide. II, 236.

* **Saporositas**, saveur.

Insaniunt qui solum in quadragesima volunt divini cibi convivio animam suam reficere, dicentes quod tabæ et prædicationes post pascha suas saporositates amittunt. Bustis. I, 14^a.

* **Sarmentum**, sarment. pl. fagot.

Ne cognosceretur rusticianum habitum accipiens et sarmenta assumens in humeris . . . Bustis. I, 253 b.

* **Sarcimen**, sarcimentum, habit cousu. Gemma.

* **Sarcinum**, petit coupon. Gemma : *Schnitzel.*

Sasire, saisir. Duc. VI, 31.

Advocatus . . . mansum ad usum curiæ libere sasire debet.

Börsch, 13^e s. Hanauer, constit. 21.

* **Satoninus**, * **setoninus**, satin. Duc. VI, '14. *satinus, setinus.*

Una diplois satonini albi. Burc. I, 74.

Pallium ex veluto sive setonino viridi. Ibid. I, 395.

* **Satyrizare**, tourner en satire.

Persius satyrizando . . . damnat nostram incuriam. Barl. 24 b.

Sbarra, Comp. Duc. VI, 80.

(Dux Valentinus) portatus in sbarra in lecto a duodecim alabarderis cooperta erat sbarra panno rubro. Burc. III, 256.

Sbarrare, barrer. Comp. Duc. VI, 80.

Eadem die fuerunt sbarratæ omnes vice Urbis, ita ut equi pertransire non possent. Burc. III. 244.

Scacatus, divisé. comme un échiquier, en carrés de couleurs diverses.

Duc. VI, 82.

Vide caligas scacatos, divisas et scissas. *Nac. fat.* B, 7 b.

- * **Scabrificus**, pour *scabridus*, âpre, rude.
O vates, tergum glubite scabrificum (monstri) Locher. A, 3 b.
- Scalchus**, majordome. Duc. VI, 88.
Legatus habebat proprium scalchum, baculum longum manu gestantem. Burc. II, 170.
- * **Scammum**, escabeau, tabouret. Duc. VI, 91, *scamma*.
(Forreri papæ) parent scamma sive bancoos . . . Scamma pro cardinalibus et prælatis. Burc. I, 79.
- Scandalizator**, qui scandalise, qui fait du scandale. Duc. VI, 93.
Vos ribaldi scandalizatores, qui vitam diabolicam ducitis, convertimini! Maillard, *Quadrage*. 154 b.
- Scaramussare**, ital *scaramussare*, escarmoucher. Duc. VI, 98.
Un chevalier *scaramussando et bellando acquisivit regi multa castra.* Vincent, 19 a.
- Scarsella**, escarcelle. Duc. VI, 98.
Un pèlerin *habet scarsellam, ubi sunt sua preciosa.* Barl. 108 a, 128 a.
Dux scarsellæ sive sacci monetæ . . . pleni. Burc. I, 103.
- Scartafacium**? Comp. Duc. VI, 101.
Stude non in scartafaciis, non in babulis. Barl. 12 a.
- Schineria**, cuissard. Duc. VI, 108.
. . . *brachialibus, francalibus et schineriis armatus.* Burc. I, 124.
- * **Schopinta**, chopine, moitié d'une pinte.
. . . *cuncta luis absque schopinta.* Gotfr. 166.
En marge: *una de minimis mensuris.*
- Schottatio**, acte symbolique par lequel on transmet une propriété.
Duc. VI, 126, *scotatio*, Scherz. 1466.
Porrectio calami, quæ de consuetudine civitatis et dyoesis Argent. more schottationis, in rebus donatis pro traditione habetur. 1310. Urk. III, 201.
Une béguine de Strasbourg *vendit et more schottationis videlicet per porrectionem calami loco traditionis libere resignavit . . .* 1316. Ms.
- * **Schyra**, cigne.
Cygnus quam nos schyram appellamus. Burc. III, 15.
- * **Scintillularis**, scintillant.
Video quod ero glorificatus scintillulari in incenso cristallino. Bustis. II, 72 b.
- Scissor**, tailleur. Strasb. 15 e s. Comp. Duc. VI, 117.
- Scissura** v. *incissura*.
- Sclavina**, espèce de vêtement. Duc. VI, 118.
Christus habuit carnem quæ fuit sua sclavina, quæ fuit de triplici colore. Barl. 107 b. 5 b.

Sclavus, sclava, sclavica, esclave, domestique. Duc. VI, 118.

Praelati . . . qui sacerdotes quoslibet contemunt, eos ante se ut sclavos et servos servire et stare permittentes. Geiler. *Sermo synod.* 15^b.

Servi, famuli, sclavæ. Barl. 132^a.

Doctor . . . boni ingenii, qui philocaptus erat de sua sclava. Ib. 164^a.

Slavicam (sclavicam), natura infidelem, bibulam, in meam dispensatricem recipere oportuit. *Epistola de mis curat.* a, 3^b.

Sclopus, schloppus, escopette. Duc. VI, 119.

Planus modus calami,

In quo non tumidus stylus superbil

Nec schloppus resonat, gravisque bombus. Locher, *Mula.* E. 6^b.

Scobare. balayer. Duc. VI, 119.

Nunquam scobatur domus, coquina totaque domus araneis et immundiciis plena est. *Arb. hum.* 94^a.

Scoppettus, escopette. Duc. VI, 122.

Scoppetterii custodiae palatii in triumphum sine intermissione scoppettos oneratos emiserunt. Burc. I, 63.

Scoriatio, action d'écorcher. *Scoriator*, écorcheur. Comp. Duc. VI, 123.

Scoriationes pauperum . . . eonestores pauperum et scoriatores eorundem. Menot, *Epist.* 6^a, 6^b.

Scriptorium, écritoire. Comp. Duc. VI, 131.

Scriptorium cum temperino, forsicibus, pennis, calamis et calamario. Burc. I, 74.

Scuffia ? Comp. Duc. VI, 138.

Una scuffia sice biretum aut ornamentum capitis. Burc. III, 181.

Scuriolus, écureuil. Duc. VI, 138.

Les chanoines de St Thomas de Strasbourg demandent le droit de se servir, comme ceux de la cathédrale, *de almutiis factis de pellibus asperiolorum vel scuriolorum.* 1414. Ms.

* **Sebibere**, *id est seorsim bibere.* *Gemma.*

* **Semellere**, pourvoir de semelles.

Si præcipiatur sacerdotibus quod non semellant sotulares, quod non vendant pannos . . . Maillard, *de adv.* 68^b.

Sententiare, condamner. Duc. VI, 189.

Senis fuere duo juvenes ad mortem sententiati. Barl. 155^b etc.

* **Seria**, couverture de lit. Duc. VI, 201, *serga.*

Duce seriæ viridis coloris 1376. Strasb.

Serpellaria, serpelière, sac de laine. Duc. VI, 204.

Melius valet de vobis serpellaria quam trossellum. Et. de Bourbon, 228.

Proverbe : mieux vaut le sac que le trousseau ; c'est à dire le contenant que le contenu.

Servieta, serviette. Duc. VI, 214.

Quomodo emittur regnum cælorum? . . . bonis linteaminibus, capitegiis, serviectis, stanneis vasis? Pépin, secret. 75^b.

Servitialis, Duc. VI, 214.

1. Qui est au service de quelqu'un, domestique. Un jeune homme séduit une fille qui *servicialis erat patri suo*. Man. scol. a, 6^a.

2. serviable, *qui nascitur sub planeta luna, est liberalis*, servitialis. Barl. 25^a.

* **Setare**, de *seta*, soie du porc, brosser ou faire des brosses. *Gemma*.

Sibulus, sifflet. Duc. VI, 235.

Pastor habet fistulam cum sibulo; cum sibulo oves revocat. Auceps fingit sibulum avium. Et. de Bourb. 429.

* **Silozontizatio** ?

In nobis a capite usque ad plantam pedum, sub nostris pompis et silozontizationibus nil jacet nisi sordes et infectio. Menot. *Evang.* 3^a.

* **Sima**, cime. Duc. II, 349, *eima*.

Verticis a sima descendit splendor ad ima. Gotfr. 96.

En marge : *summa pars rei alicujus*.

Simila, pain blanc. Duc. VI, 259.

Legs de *quatuor solidi pro simila*. 1100. Urk. I, 52. — *Panes azymi de purissima simila confecti*. Philob. a, 8^a.

Oblatio fiebat de simila, thure, oleo, et hujusmodi. Pépin, *secret.* 91^b.

Similitudinarie, semblablement. Duc. VI, 259.

. . . non quod in unione cum Deo, anima perdat suum esse . . . sed similitudinarie transformatur sicut amatorum dicitur esse cor unum et anima una. Nav. *pænit.* 20^b.

* **Simplicianus**, simple d'esprit.

Fuit . . . quidam secularis simplicianus. Formic. 56^a.

* **Siropodium** ?

Crucem habebat in siropodio magnam et ligneam et absconditam, super quam jacuit. Formic. 15^a.

Smigma, onguent, savon. Duc. VI, 271.

Afferte mihi oleum et smigmata . . . ut laver in fonte. Pépin, *secret.* 196^a.

Unguentis smigmatibus utebatur Susanna. Nav. *fat.* S. 1^a.

Sodes, p. *sodalis*. Duc. VI, 277.

Virgo mærens,

- Sodem** *quærens*, . . . Gotefr. 3.
. . . *qui quasi custodem sathanum fecit sibi sodem*. Ib. 25.
- Solatioſus**, agréable. Duc. VI, 283.
. . . *quando quis utitur aliquibus verbis solatioſis ob recreationem sui et aliorum*. Barl. 79^a.
- Solcare**, p. *sulcare*, tracer des sillons, régler. Duc. VI, 431.
Ut est labor agricolis proſeindere vomere terras,
Sic mihi arundineus calamus solcare novales. Chez Wattenbach, 236.
- Solphizare**, garnir de notes de musique. Comp. Duc. VI, 285.
Libros chorales in quadris et oblongis notis solphizare. Chez Wattenbach, 415.
- Solſequium**, la chicorée ſauvage, dont les fleurs ſe tournent vers le ſoleil; all. *Sonnenwirbel*. *Cichoria Intybus*.
Les plantes ſ'inclinent vers le ſoleil, *quod maxime in ſolſequio apparet, quod ſole oriente ſe aperit et verſus ſolem vertit, ſed occidente iterum claudit*. Gritſch. *alph.* 35, lit. X.
- Sonorosus**, ſonore, Duc. VI, 298.
. . . *nec enim poſſet quiſquam ex eis clariore magiſque ſonoroſa voce clamare*. Lichtſchiff. f. 4^a.
- Sorbiciuncula**, breuvage, v. *candellum*. Duc. VI, 301.
Sufficit illi ut mane ſumat ſorbitioneulam aut aliud calidum.
Nav. fat. B. 4^b.
- Souma**, *ſalma*, charge que peut porter un cheval ou un mulet. Duc. VI. 24: *ſagma* etc.
Quicumque civis Wiſſenburgenſis pro prato, quod poſſidet, unam ſoumam herbæ in anno hactenus ſolvere conſuevit. . . 1275. *Als. dipl.* 698.
Multæ ſalmas cibariorum deferentes. Burc. I, 77.
Multæ ſalmæ lignorum. Ib. I. 368 etc.
- Soumaria ſella**, bât pour un cheval de charge. Duc. loc. cit.
Sellarii episcopo eunti ad curiam duas ſellas ſoumarias dabunt.
Urk. I, 475.
- Soumus**, *ſomes*, cheval de charge ou de ſomme, ſommier. Duc., loc. cit.
Quicumque mercator tranſierit in hanc civitatem cum ſoumis ſuis. . . Urk. I, 470.
. . . *unum ſomedem cum ſella et bulgis*. 1144, *Als. dipl.* 275.
- Spalerialia**, *ſpalleria*, tapisserie. Duc. VI. 311.
Suſteſtum ſuper ſcalas basilicæ S. Petri. . . *ornent palliis, ſpalleriis et in terra pannis viridibus*. Burc. I, 79.

Debebant esse spalleriæ retro scamma cardinalium, ex panno viridi. Ib. I, 21.

Parva capella quæ erat spalleriis ornata. Ib. III, 144. Etc.

Spatiamentum, promenade. Duc. VI, 317.

Ad actus publicos, processiones seu ad ecclesiam vel templum aut pro spaciamento in vel extra civitatem incedant cum capucio clericali sine birreto. Stat. Univ. tub., 103.

Spatula, épaule. Duc. VI, 318.

Un dissipateur à la fin *portabit camisiam renouée super spatulas.* Menot. *de fœd.* 34^b.

... super sive circa spatulam dexteram singulos osculatus est.

Burc. I, 341.

(Christus) portans crucem duram et grossam super spatulas. Maillard, *quadrag.* 14^b.

Speciarius, épicier. Duc. VI, 319.

Speciarii, faciendo unguenta ... Barl. 38^b.

Spingarda, espingole. Duc. VI, 329.

Spingardæ fuerunt tractæ de castro contra gentes duois, quæ aufugerunt. Burc. III, 24^l.

* **Spondile**, lit de sangle. all. *Spannbett.*

Legs de duo spondilia. 1320. Strasb.

Sportellum, petite porte. Duc. VI, 337.

Clausa est conclavis porta duabus ferraturis, præter sportellam. Burc. I, 27. etc.

* **Springare**, springatio, all. *springen*, sauter, danser.

Quelqu'un prétendait avoir vu sur une danseuse un diable, *circumducentem eam ut volebat, et springantem super caput ejus. Dancie autem et springationes, quas faciunt chorizantes, videntur habuisse originem a diabolo.* Et. de Bourb. 397.

* **Squadra**, squadronus, escadron. Duc. VI, 339.

Una squadra scopetteriorum ... Unus squadronus gentium armigerorum. Burc. I, 173.

Staffa, étrier. Comp. Duc. VI, 345.

Sella cum staffis. Burc. III, 118.

Finxit interim dux ex equo descendere et se in staffis elevavit. 4b. II, 312.

Curialis duois Mediolani, dum ad curiam equitare vellet, de stapha cadens retro, expiravit. Bustis, I, 42^b.

* **Stafferius**, estafier, domestique armé.

Dux habuit circa se centum stafferios, singuli singulos roncones novos deferentes ... cum magna comitiva stafferiorum alabardas portantium. Burc. III, 20, 34. Etc.

Stalla, écurie; Duc. VI, 550. v. *sala*.

Stampa, coin. Duc. VI, 353.

Après la mort de Sixte IV, le vice-chancelier *stampam pro bullandis litteris apostolicis, nomen pontificis defuncti continentem, fregit*. Burc. I, 10.

Stanga, perche. Duc. VI, 355.

Una sedes papalis pulchra, veluto cremesino cooperta, alias apta quom pontifex cum stangis in ea portari possit. Burc. I, 74.

Stantia, chambre. Duc. VI, 356.

Les étudiants *in suis habitationibus et stantiis sese contineant*. Stat. Univ. lips. 165. 177.

Stationarius, 1. domestique. Comp. Duc. VI, 361.

Quondam Conradus stationarius fabricæ ecclesiæ Argent. 1311.
En 1272 il est appelé *Conradus dictus Statzenierer, nuncius et famulus fabricæ*.

2. Colporteurs faisant des stations aux marchés.

Stationarii, questionarii, promittentes indulgentias et reliquias sanctorum. Nav. fat. Y. 3^a. — Brant, 63, 12. Statzionierer.

Stendardus, étendard. Duc. VI, 355.

. . . cui ipse rex donavit stendardum unum magnum armorum regis. Burc. II, 176.

Stercorizare, Duc. VI, 370, *ventrem exonerare*.

. . . stercorizavit in femoralibus. Bustis I, 98 b.

Stillicidium, chute des gouttes.

Locus ubi stillæ cadunt vel a quo cadunt. Gemma. Gol. onomast. 389. Comp. Duc. VI, 373.

Les propriétaires d'une certaine maison doivent établir *super murum . . . canalem unum, in quem perpetuo caderet stillicidium domus hospitalis*. 1250. Urk. I, 252.

La Vierge *Vivos rivos*

Fundens veniæ

De nimicæ

Bonitatis suæ

Stillicidiis. Hymnen I, 330.

. . . quod nullum stillicidium seu fluxus aliquis de edificiis suis aliquatenus cadere debeat super fundum seu murum . . . 1306. Urk. III, 178.

. . . Ita quod stillicidium et aqua cadens in curiam domus venditæ suum fluxum habere debeat per curiam . . . in stratam. 1322. Urk. III, 294.

O quot jacent in lectis hac hora, et elevatis oculis versus celamen patiuntur stillicidium pravaram cogitationum cadere super oculos cordis! Navic. fat. K. K. 3^a.

Stopinum, mèche. Duc. VI, 381.

Candela . . . cum stopinis grossis quibus in officiis mortuorum uti consuevimus. Burc. II, 400.

Stragulare, tisser une étoffe de diverses couleurs. Duc. VI, 383.

S^o Gertrude s'occupait à filer, *linum et lanam quærens, quatenus vestem charitatis stragulatam sibi fiat.* Peregr. G, 5^b.

Stratella, ruelle. Duc. VI, 385.

Pedites duo, qui secundum stratellam prædictam exiverunt. Burc. II, 389.

* **Stratia**, carta ?

Duo quinterni cartæ stratia. Burc. I, 74.

* **Stringa**, cordon.

Le sceptre du roi de Naples est muni d'une stringa *sirica* (*serica*) *ad ligandum ipsum in sinistro digito regis ne sibi cadat.* Burc. II, 154.

Stuba, Duc. VI, 394.

1. Chambre chauffable . . . *in omni loco domus meæ, in cubili, in stuba, in coquina.* Nav. fat. A, 2^a.

2. Lieu de réunion et taverne d'une certaine société. *Trinkstube. Quales sunt rectores reipublicæ, qui passim hincinde sequuntur convivia et in stubis de lucro ludi cibos sumunt ?* Nav. pœnit. 48^b.

A Strasbourg chaque corps de métier avait sa stuba ; les nobles en avaient, même les membres du clergé : stuba *archidiaconorum*.

Stubella, petite chambre. Duc. VI, 395.

Vides si in stubella aliqua quantumcunque pulchra . . . Navic. fat. F, 4^a.

Studiositas, zèle pour l'étude. Duc. VI, 395.

Felix studiositas et studiosa felicitas. Philob. C. 3^a.

* **Suavescere**, être ou paraître doux.

. . . *tam fragrat odore.*

Ut præ dulcore suavescat nare vel ore. Gotfr. 168.

Subarrhare, donner des arrhes. Duc. VI, 401.

Pater sibi nos sponsabit

Filiusque subarrhabet. Hymnen I, 11.

* **Subductura**, doublure. Duc. VI, 405.

Quatuor nobilissimæ subducturæ vestium. Burc. III, 123.

* **Sublevamen**, soulagement.

(*Maria*) *sicut erat sublevamen.*

Lapso mundo . . . Hymnen VI, 127.

Subterrare, enterrer. Duc. VI, 419.

(*Mariæ*) corpus subterrant. Gotfr. 173.

Principibus capsas et loculos de lignis et lapidibus facimus ad subterrandum eos. Raulin, 2, 9^b.

Subtiliare, adoucir. Duc. VI, 419.

Omnes volucres voces suas subtiliant. Manuale seol. a, 2^b.

Sicut pellis agni, quam aptatur pro faciendo libros, raditur et subtiliatur . . . Bustis I, 254^a.

* **Sudaturire**, tâcher de transpirer.

Instar sudaturientis, qui executit tegumenta et brachia exerit, priusquam per collectationem quam patitur, expressus sit sudor. Peregr. L, 2^a.

* **Suffuratus**, doublé de fourrure.

Vestis superior de vario suffurata. 1505. Strasb.

Sumbrinus, boisseau. Duc. VI, 432.

Sextarius avenæ, quod est sexta pars quartalis vel sumbrini forensis mensuræ. 1144. Als. dipl. 276. — *Præfati 16 censuales mansi reddent singuli advocato . . . duos sumbrinos avenæ.* 13^o s. Weisthümer. G. 462.

* **Summularius**, sommelier.

Si summularius sive pincerna regis ei præsentaret acetum et vinum turbatum. Menot, *Evang.* 36^a.

Superonerare, surcharger. Comp. Duc. VI, 445.

. . . et sic eum superoneravit ut sub onere succumberet. *Arb. hum.* 15^b.

* **Superrorare**, verser dessus.

Ferculorum frusta, adipem sive saginam superorratam distillantia. *Nav. fat.* G. 2^a.

. . . sic de pinguedine et melle quod guttatim fricis superoramus. *Ib. Cc.* 1^b.

* **Suppa**, soupe.

Un cardinal malade facit sibi fieri suppam panis in chiato vini corsici optimi, quam comedit, et vinum bibit. *Burc.* III, 212.

* **Suppressatrix**, qui supprime.

(*Senectus*) est voluptatum suppressatrix, vitiorum et insolentiarum libera correptrix. *Peregr.* K. 3^b.

Sustentamentum, soutien. Duc. VI, 463.

(*Fortitudo*) tibi substabit sustentamentumque parabit. Gotfr. 100, 159.

T.

*Tabis?

Episcopus Glasquensis, sub cappa sua habuit vestem de tabi cremesino, quod inhonestissimum fuit. Burc. I, 435.

Tabulare, encadrer? Comp. Duc. VI, 483.

Una pulcra et honesta pictura, non tamen tabulata, ut facilius deportari possit. Test. de Sigrist, 1517.

Tabularium, tabulerium, table de jeu. Comp. Duc. VI, 484, 485.

Tesseras habeo, plura tabularia. Barl. 8 b.

Quid relinques in testamento, o pater, filio tuo? Vere lanceas, balestras, arcus, tabulerium, chartas, datos. Ibid. 28 b.

Tædula, allumette. Comp. Duc. VI, 487.

Tedulæ sulphureate fiunt ex lignis arefactis ad ignem et sulphure allitis, saltem in capitibus eorumdem. Peregr. C, 8 b.

Taffeta, taffetanus, taffetas. Duc. VI, 487.

Tria biretta rosea, suffulta taffeta. Burc. I, 74.

Vexilla . . . ex taffetano sive zendali. Ib. I, 76.

*Talcaneum?

Quot hominibus lapides jacerentur in talcaneis, si pauperes essent? Barl. 163 a.

*Tamburinus, tambour.

Ante tibicines quatuor tamburini. Burc. III, 31.

Tarantera, taratantera, blutoir. Duc. VI, 507. Taratantara.

Farina . . . cribrâ et taratanterâ . . . mundata. Nav. pœn. 19 b.

Væ multis qui mala retinent, bona perdunt, similes cribro, colatorio laetis, taranterae. Nav. fat. Mm. 6 b.

Taratantarizare, bluter. Duc. VI, 507.

Si farina tua curiosius taratantarizaretur etiam furphures reperirentur. Margar. facet. E, 7 a. I.e. texte a: tarataurizaretur.

Targeta, targe, bouclier. Duc. VI, 509.

Quelqu'un fecit depingi in targeta sua Christi imaginem. Barl. 194 b.

*Tarratura?

In vestes et varias tarraturas lanam et lnum . . . commutare . . . Philob. a, 5 b.

Tassa, tassea, tacia tasse, coupe. Duc. VI, 514, 486.

Tassæ argentæ tres . . . tassea vini. Burc. I, 71, 121.

Jean Sigrist lègue à l'évêque de Strasbourg *tres tacias*, valant huit marcs. 1517.

Temperare, tailler Duc. VI, 526.

Pennae temperatæ. Burc. I, 74.

* **Temperatorium**, * **temperinum**, canif.

Calamarius cum calamis, pennis temperatis, forsibus, temperatorio. Burc. I, 74.

Scriptorium cum temperino . . . Ib.

Tenuta, propriété rurale, ferme? Duc. VI, 538.

Sponsa . . . promisit dare sponso pro dote 20,000 ducatos item castrum Bassanelli cum duobus tenutis. Burc. III, 406.

* **Tepecum**, tapis.

Unum tepecum, quod vulgariter dicitur ein thepich, signatum cum ymagine aquilæ. 1357, Strasbourg.

* **Terribilitas**, terrébilité (franç. du XVII^e siècle).

Commemoratio severi iudicii universalis et terribilitatis mortis ac inferni. Burtis. I, 17^b.

* **Tersorius**, qui sert à essuyer.

Panniculi tersorii in cingulo pendentés (mouchoirs). Arb. hum. 3^a.

* **Tetrimare**, crier comme les canards. Duc. VI, 540. *Tetrinnire.*

Sine anates tetrimare, euculos cuculare! Nav. fat. O, 5^b.

Tibizare, tutoyer. Duc VI, 586.

Sunt seminobiles, qui neque volunt alios nobiles vobizare, neque tibizare audent. Nav. fat. Z, 6^b.

Timidus, effrayant. Duc. VI, 588.

Horribile et timidum universale iudicium! Barl. 6^a.

Timorosus, timoré. Duc. VI, 589.

Seipsum cognoscere . . . facit hominem timorosum, cautum, humilem. Nav. fat. A, 1^a.

* **Titillabilis**, chatouilleux.

Iracundi domini qui dicunt se esse titillabiles. Margar. facet. E, 8^b.

Tobalia, tubalia, serviette. Duc. VI, 598, 622.

Tobalix ad extergendum visum. Burc. I, 73.

Tubalix sive mensalia nunquam de mensa moventur. Arb. hum. 94^a.

Tonellus, tonneau. Duc. VI, 698.

Peregrinus . . . ivit ad broccam tonelli, eam latenter extrahens . . .
Et. de Bourbon, 376.

* **Tornatile**, tour du tourneur.

Digitus quasi per tornatile triti! Gotfr. 94.

En marge: *instrumentum tornatorum.*

- Torsorium**, torchon. Duc. VI, 616.
Ung torchon noué sur l'épaule, *torsorium coquinae nodatum supra humerum*. Menot. Evang. 39 b.
- Tradimentum**, trahison. Duc. VI, 631.
Infra paucos dies fecerunt regi sex tradimenta. Barl. 78 a.
- ***Traffica**, trafic. Duc. VI, 632: *trafficum*.
Omnes qui faciunt tales trafficas . . . tenentur ad restitutionem. Menot, de fœd. 33 a.
Mercatores docentes filios suos traphicas, fraudes . . . Menot, Evang., 45 b.
- Trahere**, tirer, all. *schiessen*. Duc. VI, 634.
Fuerunt tractæ multæ bombardæ in castro S. Angeli. Burc. III, 220 etc.
- ***Tremide**, en tremblant.
(Jesu) qui prae mœrore tremide Cruorem desudasti. Hymnen I, 121.
- ***Trinxare**, se dit du cri du cigne. Duc. VI, 672: *trinsare, trissare*.
Cignus jam trinxat. Carm. bur. 185.
- Triumphus**, espèce de jeu de cartes. Duc. VI, 677.
Aliqui ludunt tesseriis, aliqui ad triumphos. Barl. 196 b. 8 b.
- * **Trosellus?**
Magna quidem abusio talia vasa (le corps des femmes ligari hujusmodi corrigiis (ceintures) cum trosellis preciosissimis, et de viridi et scarleto. Et. de Bourb. 236.
- * **Trossellum**, trousseau. Duc. VI, 682: *trossellus*.
Melius valet de vobis serpellaria quam trossellum. Et. de Bourb. 228.
- * **Trotarius**, courrier. Duc. VI, 684.
Cum quidam trotarius servivisset diu regi Francorum Philippo . . . Et de Bourb. 175.
Quelques lignes plus bas le mot est remplacé par *cursor*.
- Truffa**, tromperie, vilénie. Duc. VI, 686.
Hodie et cras multæ truphæ et multæ bestialitates fiunt. Maillard, Quadrag. 2 b. etc
- Truffare**, tromper. Duc. loc. cit.
Ne pœnitens dicat verba derisoria aut truphando. Barl. 63 b. Etc.
- Truffator**, trompeur, mauvais sujet. Duc. loc. cit.
Sunt multi truphatores et mali garsiones hodie. Maillard, Quadrag. 3 a. Etc.
- Trutannare**, tromper. Duc. VI, 689.
Nullum trutannes. Gotfr. VIII.
En marge: *decipias*.

Trutannus, truand. Duc. VI, 689.

Iste trutannus petebat magna, et perconsequens damnosa fisco.
Pepin, *Serm. Quadrag.* 2, 178 b.

***Trutinatio**, opinion, jugement.

Non oportet respondere secundum trutinaciones Aristotelis.
Maillard. *de adv.* 24 b.

***Truttatorius**, portator literarum, Trutlarius fabricæ eccl. Argent.
1289. Urk. 3, 74175. Comp. *trotaricus*.

***Tuber**, (agaric) amadou. Dieffenbach. 373.

Si tuber conceperit ignem, si sulphurrata defuerint, lumen non habebis . . . , neque manebit diu in tubere. *Peregr.* C. 7 b.

***Turata?**, turatus?

. . . *in buttis, molis sive turatis.* Burc. II, 171.

Turchinus, turquoise. Comp. Duc. VI, 701.

Rubinus, smaragdus et truchinus. Burc. III, 188.

***Turrio**, ital. *torrione*, tour grande et haute. Duc. VI, 701, *turriionus*.
. . . *clamando de turrione: fac bonam custodiam de turre inferiori.* Barl. 30 a.

***Turtisonus** (mot formé de *turtur*).

Columba turtisona. Carm. buc. 117.

Tyrannis, adj. tyrannique. Duc. VI, 710.

Quanto sua (officialis) jurisdictio latior, de tanto in plures tyrannidior et fortior. *Epist. de mis. curat.* a, 5 b.

U.

***Umbratilis**, 1. ombragé. Gemma: *schattig*.

2. ombrageux. *Equi umbratiles*, scheuende Ross. *Navic. pœnit.* 5a.

***Unctuositas**, onctuosité.

Quanto frequentius vas impletur bono oleo, tanto magis capit de unctuositate. Bustis. I, 18 b.

***Ustivus**, combustible.

Deus separabit ab igne illud quod est calidum ustivum. Bustis. I, 60 b.

Usuagium, droit d'usage. Duc. VI, 887.

Nicolas IV confirme au couvent de Steigen ses possessions
cum . . . usuagiis et pascuis in bosco et plano. 1289. *Als. dipl.* 761.

V.

* **Vacuefactio**, action de vider. évacuation.

Domus vacuefactio. Arb. hum. 103^a.

Valentia, valeur. Duc. VI, 726.

... de bonis suis . . . ad valentiam 40 marcarum. 1239. Urk. I, 201.

Veges, tonneau. Duc. VI, 753.

Augustinus de segete,

Benedictus de vegete

Sunt colloquentis clanculo. Carm. bur. 41.

Mensurat vinum eum arundine in vegete. Barl. 71 b. 86^a.

Velutum, velours. Duc. VI, 834.

Oportet habere unam tunicam d'escarlate gallice, aut viginti ulnas de veluto. Maillard, de adv. 185^b.

Magne tunicæ de veluto. Menot, Epist. 31^a.

Rusticus vult deferre caputium cum veluto. Barl. 195^a. 54^b.

Cappellus de veluto cremesino. Burc. I, 102. etc.

Ventare, jeter au vent. Duc. VI, 766 p. *ventilare*.

... paleæ de area

ventantur foras horrea. Carm. bur. 35.

* **Ventimola**, moulin à vent. Gemma.

* **Vermiculatio**, échenillage.

L'arbre du chrétien est *sine peccatorum vermibus*; vermiculatione non egens, qui peccatum non fecit. *Arb. hum. 29^b*

Texte all: man bedarf in nit zu wurmen. 37^a.

Vermilius, vermeil, rouge. Duc. VI, 777.

(Corpus Christi in cruce) habebat in partibus principalibus litteras grossas et vermilias. Burtis I, 254^a.

* **Versalis**, qui peut être mis en vers.

Nunc nihi versalis fit partus virginealis. Gotfr. 141.

En marge: p. 103: *versificabilis*.

Vertibilis, pouvant être tourné. Duc. VI, 782.

Scriptura sacra (disent quelquesuns) est sicut nasus cereus, vertibilis ad omnia. Nav. fat. E, 3^b.

Verutum, broche. Duc. VI, 784.

... scuta (scutellæ) perdicibus atque veruta carnibus induta . . . Gotfr. 138.

Vesicula, gésier. Duc. VI, 784.

Columbæ visicula extrahitur et projicitur. Arb. hum. 90^b.

Vesiculam colli mei replevi his quæ mundi sunt, granis pungentis ordeï. Peregr. C. 2^b.

***Veteramentarius**, raccommodeur et marchand de vieux habits.
Strasb. 14^e s. — *Gemma*. — Duc. VI, 792; *veteramentoria*, vieux habits, guenilles.

Viagium, voyage. Duc. VI, 800.

Habet magnum viagium et peregrinationem facere, scilicet de hoc mundo ad celum Pepin. *sacr.*, 49^a.

***Viella**, violon. Duc. VI, 860.

Studere placere in musicis, in lutinis, cornibus, viellis, fistulis.
Nav. fat. G. 1^b.

***Vigilare**, act. passer en veillant. Comp. Duc. VI, 824.

*... nox est vigilata, soporque
ex oculis fugit.* Nancéide, II, 158.

Vilificare, avilir. Duc, VI, 826.

O impia temeritas, conditoris psalmata vilificare! Pepin. *serm.*
quadrag. I. 115^b.

Villagium, village. Duc. VI, 828.

In loco villagii valde rusticano non longe ab Isnensi oppido...
Formic 19^b, 8^a, 31^a, 35^a.

Pauperes et simplices... habitantes in villagiis. Menot. *de fœd.* 8^a.

Violentare, forcer. Duc. VI, 844.

Equos ad iter violentant. Gotfr. 653.

au figuré: *Brumalis temeritas*

Et nivis asperitas

Prata violentant. Ib. 3.

***Vippa**?

Quand dans une école il échappe à un élève un *crepitus ventris*, les autres *clamant*: *ad vippam! ad vippam!* *Zur Huben, zur Huben!* *Quis non advenerit, vippatus erit; quilibet per capillos tractum facit...* *Arb. hum.* 105^b.

Le texte all., 112^a, a aussi *ad vippam*; *vippatus* est rendu par *gehübet*.

***Virginifer**, fécond en jeunes filles.

Vidi locum et patriam quam laudas esse virginiferam. *Formic.* 8^a.

***Virguncula**, jeune fille.

Cum esset virguncula deo devota et b. virgini. Et de Bourb. 27.

Nam, ecce virguncula,

Inquit, corde puro,

Cujus pectus nobile

Servit Epicuro. *Carm bur.*, 157.

***Vivificativus**, vivifiant.

Verbum dei est animæ vivificativum. *Bustis I*, 18^b.

Vobizare, appeler quelqu'un: «vous». Duc. VI, 1872. v. *Tibizare*.

Z.

- * *Zecha, compotatio*, all. *zeche*. anc. f. beuverie. Duc. VI, 932. *sechum*.
Nullum membrum universitatis in loco suspecto zechas teneat.
Stat. Univ. tubing. 55. 421.
Semel in una zecha . . . quando bibimus cerevisiam. Epp. obsc.
vir. 7. — *Sic solvi zecham et recessi.* Ib. 217 etc.
- Zebellinus, zibellinus, zibeline.** Duc. VI, 932. 934.
Vestis . . . zebellinis suffulta. Burc. I, 166.
Quinquaginta pelles zibellinorum. Ib. III, 123.
- Zendale, étoffe de soie.** Duc. VI, 933.
Duodecim vexilli rubei de zendali. Burc. I, 76. etc.
- Zucharum, sucre.** Duc. VI, 937.
Cibi toxicati, sed zucchero extra liniti. Barl. 97 b.
Nuces, pira et alia ex zucchero confecta. Burc. I, 122.

MOTS NOUVEAUX ET FORMES NOUVELLES. ¹

Accrestatio
 Acidare
 Adjuvamen
 Alabarda, Alibarda
 Allectrix
 Amatrix
 Antecessorius
 Appodiaculum
 Arcaniger
 Armarium
 Asanizare
 Assala
 Assator
 Aureliale

* Babarius
 Babellare
 Babillator
 Baccimen
 Balbitatrix
 Banquetare
 Banquetum
 Barila
 Barta
 Becharius
 Becherarius
 Biverus
 Blactea
 Bogetta
 Bombicinare
 Bombicinum
 Buccale
 Buccanum
 Buffetus

* Cacabarius
 Calamare
 Caleforum
 Calpa
 Cambusca
 Candidulatus
 Canicisor
 Cappare
 Carcesia
 Carminatio
 Carminator
 Carminatrix
 Carminizare
 Carnasalium
 Carnavaliun
 Carocia
 Caudellum
 Cavillinum
 Cervisiale
 Cinerulentus
 Cingulator
 Cinna
 Circumgirare
 Circumloqui
 Cistifex
 Cistrictia
 Civitacula
 Claffare
 Classa
 Cloceria
 Combustibile
 Commensator
 Compositio
 Concamerinus
 Confectoria

Connotatus
 Conscutellio
 Consolatiuncula
 Consolativus
 Constupare
 Cophinarius
 Cornizatio
 Coyrus
 Craterium
 Crochitare
 Crocea ou Croceum
 Crocolare
 Crusibulus
 Culcitrum
 Culleus
 Cultellifex

* Damma
 Damnatioalis
 Dancia
 Datus
 Debibere
 Decibare
 Defectibilitas
 Defensibilia
 Degentaculum
 Demolimentum
 Domesticare
 Domificator
 Drapelonus
 Droga
 Duellificus
 Ejecturire
 Elinguium

¹ Ces mots sont désignés par un astérisque.

Epicausterium
Equirium
Equistarium
Eschivus
Expulsivus
Extinctivus
Extraneitas

Fabrifactoria ars
Factrix
Fandere
Farsus
Fasilago
Fastanum
Februare
Fellerium
Fermare
Festucatio
Finsare
Firmificare
Forsix
Francia
Frixator
Funestus
Furcare
Furcella
Furnellus

Gabanus
Gabea
Gabula, gabulum
Galbardina
Gallandus
Gallicinere
Garnitio
Gelosia
Gemide
Gilfus, gilvus
Gorra
Grifa
Gropperium, groppiera
Grutta
Guidagius
Gunnellinus

Hasarum
Helmettum
Herbetum
Hierus
Hospitatrix

Ignile
Illuminista
Imbastarditus
Impraemeditatus
Improportionatus
Inargentatus
Incircumspectus
Incommensuratus
Incurialitas
Inlatio
Inobliquabilis
Inscissura, scissura
Insessor
Intenditor
Intitulatura
Inturrere
Inviscare
Inzuccharatus

Jactatrix
Jus

Kembelinus

Lacena
Lacenare
Lanceta
Lanifex
Lapidiosus
Lapsorium
Largitrix
Laesivus
Laterator
Laterifex
Lautrix
Leccatrix
Ligator librorum
Lignifactoria ars
Lignipes
Ligurimentum
Linearium
Liniarium
Linteamentum
Linteola
Lippescere
Ludificatio
Lumaca
Lupilulare

Magisterulus
Mallerius

Mansivus
Martorius
Masculare
Massiccus
Masticabilis
Medicinosus
Megarus
Meringa
Meschina
Millordus
Mollificare
Morbositas
Morigeralis
Mufidus
Muletrum
Mundificare
Muschia
Musitare
Mustidus

Nasitergium

Obedibilis
Oculares
Offare
Onocratulus
Orlettum
Ossedo
Ossilare

Pabularius
Palemundus
Palescedus
Paliaritus
Panfletus
Pannicellus
Pantofila
Parix
Parvificentia
Pastillarius
Paterloquium
Pauperellus
Paventaculum
Pavorosus
Pendulus
Percussor denariorum
Percutere denarios
Pertrudere
Pestilenticus
Petulus

Pignata
Piliare
Pingagium
Pipio
Plaso
Plateatim
Plebiscitare
Polidomus
Pœnosus
Postulamen
Prædalis
Pullificare
Pulmentare

Quittare

Rabiosulus
Ramina
Recalcitratio
Recentificare
Recipementum
Reciprocator
Refarinare
Refocillativus
Refrenativus
Regibrare
Remorsor
Repressalia
Retondare
Revalidatio
Ribendellum
Rigmus
Rimax
Risorius
Rorosus
Rosio
Rostrisonus
Rubicinus
Rusticalis

Saliunca
Salnitrum
Saltuosus
Sannare
Saporositas
Sarcimen
Sarcimentum
Sarcinum
Satoninus, setoni-
nus
Satyrizare
Scabrificus
Scammum
Schopinta
Schyra
Scintillularis
Sebibere
Semellere
Seria
Setare
Silozontizatio
Sima
Simplicianus
Siropodium
Solsequium
Spondile
Springare
Springatio
Squadronus
Stafferius
Stratia carta
Stringa
Suavescere
Sublevamen
Sudaturire
Suffuratus
Summularius
Superrorare
Suppa
Suppressatrix

Tabis
Talcaneum
Tamburinus
Tarratura
Temperatorium
Temperinum
Tepecum
Terribilitas
Tersorius
Tetrimare
Titillabilis
Tornatile
Traffica
Tremide
Trinxare
Trossellus
Trossellum
Trutinatio
Truttatorius
Trutlarius
Tuber
Turata ou turatus?
Turrio
Turtisonus

Umbratilis
Unctuositas
Ustivus

Vacuefactio
Ventimola
Vermiculatio
Versalis
Veteramentarius
Vippa
Vippare
Virguncula
Virginifer
Vivificativus

Zecha

MOTS QUI ONT UN AUTRE SENS. ¹

Ablactare
Altaragium
Armariolum
Astarium
Auripellum
Autrix

Bacilla
Bacillum
Baltresca
Bastardellum
Bastarius
Berlina
Bilibris
Birrus
Brachiale
Braga
Broccea

Calcitra
Canapum
Candidatus
Canistrellus
Cantus
Catarrus
Cauteriare
Clibanarius
Cochlearius
Compassus
Conductor
Contadina

Cooperta
Corporare
Cubella
Cuneus
Cupidinarius
Cursor

Deludere
Depilare
Difigatus

Fallentia
Famen
Forcerium

Gladiator

Intitulare

Jocale

Lacunula
Lallare
Luma

Marescallus
Marescalchus

Nigellare
Nigellator

Palliare
Partica

Perticare
Pictacium
Pinetum
Plansidicus
Pomum
Ponderare

Rosatus

Salarium
Saltuarius
Samna
Sbarra
Sbarrare
Scartefacium
Scissor
Scoriatio
Scripturium
Scuffia
Solphizare
Staffa
Stationarius
Stillicidium
Superonerare

Tabulare
Tabularium
Taedula
Turchinus

Vigilare

¹ Ce sont les mots pour lesquels l'auteur écrit: Comp. Du Cange.

CITATIONS.

A barrare
Abstipulare
Advisare, avisare
Albarellus
Allectium
Allectivus
Allogiamentum
Ambassada
Anca
Appodiare
Appreciare
Appunctuamentum
Archicoquus
Archifer
Arpentum, arpentus
Artellaria
Artesanus
Asillus
Asisinus
Asperiolus
Autorizare
Azurrum

Baccinum
Bacile
Baga
Balassus
Balestra
Balestrum
Ballare
Ballus
Banasta
Banqua

Banquarius
Bardatus
Barile
Bastus
Beca
Beccaria
Beccarius
Bifulcus
Bocale
Bocasinus
Bombicinum
Bombus
Boscus
Bottonus
Bragare
Bravium
Brocatum
Brodare
Brodium
Brunedo
Brunus
Bulga
Bulleta
Burdo
Butta
Butticella
Butum

Calathus
Calcius
Calegarius
Calopedes
Calopifex

Cambitio
Cambitor
Caneparius
Cannetum
Cantrum
Capitegium
Caraffa
Carmen
Carretta
Caretterius
Cavallettus
Cespitare
Chorizare
Claretum
Collana
Collibista
Collyrida
Complacentio
Confectio
Coopertum
Corada
Coramen
Coruuta
Cremesinus
Cropa
Cuculare
Culcitra
Cuppa
Curserius
Cussinus

Damnificare
Dapsilitas

Decibilis
Dehonestatio
Dehonorare
Dictator

Ecclésiuncula
Erubescibilis
Exactionare
Exemplificare
Expediculare
Extraneus

Facchinus
Faciletum
Faldistorium
Fallerare
Fardellus
Fasolus
Femoralia
Ferrata
Filatrix
Firma
Flascha
Flascho
Fodera
Foderatura
Foderatus
Forefactum
Fornellus
Fornimentum
Forrerius
Fracassare
Frascata
Frixura
Fronsare
Fuscedo
Fustanum

Garrulare
Garsio
Gaudiosus
Gentaculum
Gnanus
Gonella
Greffarius
Grisellus
Groppa
Gutta

Habituare
Harnesium

Hastiludere
Herbarius
Hospitissa
Hymnizare

Imbursare
Impluere
Importantia
Impreciabilis
Incappare
Incisorium
Increpida
Interpressura

Jardinus
Jumenta
Juppa

Laborator
Lateraliter
Lavantarius
Lecator
Lechitus
Leviare
Licentiare
Linguagium
Linguatus
Lista
Lutina
Lymphare

Majoritas
Maldra, maldrus
Maneries
Manerium
Manufirmitas
Manutenere
Manuentio
Marinarius
Marzarius,
Mataratium
Mediamentum
Medo
Mercantia
Merciarius
Metallinus
Minestra
Mitrare
Molius
Monetare
Morsellus

Mulio
Murilegus
Muto

Natta
Nettura
Nummata

Oblearius
Opitulamen

Pagamentum
Pagare
Palma
Pargamentum
Parificare
Partesana
Partesanus
Passionatus
Pastillus
Patriota
Pelliparius
Pendo
Peneticus
Persicum
Personatus
Phala
Picarius
Pietas
Pigmentarius
Pinta
Placitator
Plastrum
Plumare
Pompaticce
Portinarius
Posttergare
Potagium
Praestare
Protelatio
Pulsare
Pulsator

Quadrigare
Quæsta
Qualia
Quitus

Rancorosus
Rascia
Rattus

Rebellizare
Recamare
Recamatura
Remorsio
Remorsus
Restaurum
Rimari
Roncinus
Rotella
Ruinare
Runco

Sacco
Sagimen
Sala
Salerium
Salpetra
Saltuosus
Sasire
Scacatus
Scalchus
Scandalizator
Scarsella
Schineria
Schottatio
Sclavina
Sclavus
Sclopus
Scobare
Scoppettus
Scuriolus
Sententiare
Serpellaria
Servieta
Servitalis
Sibulus
Simila
Similitudinarie

Smigma
Sodes
Solatiosus
Solcare
Sonorosus
Sorbiciuncula
Souma, salma
Soumarius
Soumus, somes
Spalera
Spatiamentum
Spatula
Speciarius
Spingarda
Sportellum
Squadra
Stalla
Stampa
Stanga
Stantia
Stendardus
Stercorizare
Stopinum
Stragulare
Stratella
Stuba, stubella
Studiositas
Subarrhare
Subductura
Subterrare
Subtiliare
Sumbrinus
Sustentamentum

Taffeta, taffetanus
Taratantera
Taratantarizare
Targeta

Tassa, tacia
Tenuta
Tibizare
Timidus
Timorosus
Tobalia, tubalia
Tonellus
Torsorium
Tradimentum
Trahere
Triumphus
Trotarius
Truffa
Trutannare
Trutannus
Tyrannis

Usuagium

Valentia
Vegetes
Velutum
Ventare
Vermilius
Vertibilis
Verutum
Vesicula
Viagium
Viella
Vilificare
Villagium
Violentare
Vobizare

Zebellinus
Zendale
Zucharum

ERRATUM.

| | | | | |
|----------------------|-------------|--------------------------|-------|--------------------------------|
| Arpentum: | au lieu de. | <i>Habes unam.</i> | lire: | <i>habes unam</i> |
| Artesanus | » | <i>angustiatur</i> | » | <i>angustiatur</i> |
| Asanizare | » | <i>asazinat</i> | » | <i>asanizat</i> |
| Banqua | » | <i>banquam;</i> | » | <i>banquam:</i> |
| Becharius | » | <i>bicarium nemo,</i> | » | <i>bicarium. Nemo</i> |
| Berlina | » | <i>berlina,</i> | » | Berlina |
| Bombus | » | <i>ab acri.</i> | » | <i>ab acri</i> |
| » | » | <i>latinis.</i> | » | <i>latinis</i> |
| » | » | <i>mulceatora</i> | » | <i>mulceat ora</i> |
| Bravium | » | <i>suavium.</i> | » | <i>suavium</i> |
| » | » | <i>bravium.</i> | » | bravium |
| Brocatum | » | brocatum, | » | broccatum, |
| Brocca | » | <i>fecerat;</i> | » | <i>fecerat:</i> |
| Brodium | » | <i>brovet,</i> | » | <i>brouet</i> |
| Calcitra | » | <i>ignea</i> | » | <i>ignea.</i> |
| Calcius | » | <i>unum.</i> | » | <i>unum.</i> |
| Caneparinus | » | <i>non est vino</i> | » | <i>non est de vino</i> |
| Canicisor | » | <i>præmonet.</i> | » | <i>præmonet</i> |
| » | » | <i>eosdem</i> | » | <i>eosdem</i> |
| Consolativus | » | <i>lætitiam.</i> | » | <i>lætitiam,</i> |
| Constupare | » | <i>posteriora.</i> | » | <i>posteriora</i> |
| Cornuta | » | <i>quibus</i> | » | <i>quibus</i> |
| Epicausterium | » | <i>scriptoris</i> | » | <i>scriptoris</i> |
| Eschivus | » | <i>eschivi</i> | » | <i>eschivi.</i> |
| Expulsivus | » | <i>formidinis</i> | » | <i>formidinis.</i> |
| Extinctivus | » | <i>refrigerium.</i> | » | <i>refrigerium.</i> |
| Fallerare | » | <i>induli</i> | » | <i>induli</i> |
| Fandere | » | <i>fructum</i> | » | <i>Fructum (et à la ligne)</i> |
| Frixator | » | Frixator, | » | Frixator |
| Gorra | » | <i>serm. comun.</i> | » | <i>serm. comm. 58 a.</i> |
| Hospitatrix | » | <i>felicior.</i> | » | <i>felicior,</i> |
| Hymnizare | » | <i>nuntiat.</i> | » | <i>nuntiat,</i> |
| Ignile | » | <i>adorandum</i> | » | <i>ad orandum</i> |
| Linguatus | » | <i>gravissimo</i> | » | <i>gravissima</i> |
| Lupilulare | » | <i>alaudala</i> | » | <i>alaudula</i> |
| Manerium | » | <i>pædictum</i> | » | <i>pædictum</i> |
| Netura | » | <i>mures</i> | » | <i>Mures</i> |
| Pastillus | » | <i>comedum</i> | » | <i>comedunt</i> |
| » | » | (Allig.) | » | (Allig.) |
| Penesticus | » | <i>revendeur.</i> | » | <i>revendeur,</i> |
| Percussor | » | <i>monnoyeur</i> | » | <i>monnoyeur</i> |
| Perticare | » | <i>Dieffenbach. 289.</i> | » | <i>Dieffenbach, 289;</i> |
| Phala | » | <i>salle</i> | » | <i>halle</i> |
| Plaso | » | <i>pandium</i> | » | <i>prandium</i> |
| Plateatim | » | <i>plateatim ve</i> | » | <i>plateatimve</i> |
| Rigmus | » | <i>es</i> | » | <i>et</i> |
| Rimari | » | <i>justi</i> | » | <i>jussi</i> |
| Rubicinus | » | <i>sive</i> | » | <i>Sive (et à la ligne)</i> |
| Rusticalis | » | <i>clerici.</i> | » | <i>clerici</i> |
| Sala | » | <i>ararus</i> | » | <i>avarus</i> |
| Scacatus | » | <i>divisé.</i> | » | <i>divisé,</i> |
| » | » | Scacatos | » | Scacatas |
| Sorbicunacula | » | <i>candellum</i> | » | <i>caudellum</i> |
| Subtillare | » | <i>quam aptatur</i> | » | <i>quum aptatur</i> |
| Truttatorius | » | <i>comp. trotarius</i> | » | <i>comp. trotarius</i> |
| Turchinus | » | <i>et truchinus</i> | » | <i>et turchinus</i> |
| Vegea | » | <i>colloquentis</i> | » | <i>colloquentes</i> |
| Vesicula | » | <i>visicula</i> | » | <i>vesicula</i> |

Ouvrages du même auteur :

Répertoire Bibliographique Strasbourgeois jusque vers 1530.

- I: Jean Grüninger 1483-1531. 2^e édition. M. 15.—
II: Martin Schott 1481-1499 et Jean Schott 1500-1545. M. 10.—
III-IV: Jean Prüss père 1482-1511 et Jean Prüss fils 1511-1546, Jacques Eber 1483, Thomas Anshelm 1488, Pierre Attendorn 1489, Frédéric Dumbach 1497-1499, Barthélemy Kistler 1497-1510, Guillaume Schaffner 1498-1515, Matthias Brant 1490-1500, Jean Wähinger 1502-1504, Jérôme Greff 1502, Reinhart Beck 1511-1521, Conrad Kerner 1517, Ulric Morhard 1519-1522. M. 10.—
V-VI: Matthias Hupfuff 1492-1520. M. Flach père, 1477-1500 et M. Flach fils, 1501-1525. M. 12.—
VII: Jean Knobloch 1500-1528. M. 18.—
VIII: Matthias Schürer 1508-1521. M. 15.—
-

Beykert, Jean-Dan, professeur au Gymnase de Strasbourg. Notice biographique. Relation de sa captivité à Dijon etc. Lettres à sa femme, 1793, 1794. Avec 1 Lith. 3.20

Herrade de Landsberg. 8.—

Wörterbuch der Straßburger Mundart. Mit einem Porträt des Verfassers, seiner Biographie und einem Verzeichnisse seiner Werke. 7.50

Historisches Wörterbuch der Elsässischen Mundart mit besonderer Berücksichtigung der früh-neuhochdeutschen Periode. 25.—

BIBLIOTHECA ROMANICA

BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE

◦ *BIBLIOTECA ITALIANA* ◦

◦ *BIBLIOTECA ESPAÑOLA* ◦

BIBLIOTECA PORTUGUESA

Bisher sind erschienen:

1. **Molière**, Le Misanthrope.
2. **Molière**, Les Femmes savantes.
3. **Corneille**, Le Cid.
4. **Descartes**, Discours de la méthode.
- 5./6. **Dante**, Divina Commedia I: Inferno.
7. **Boccaccio**, Decameron, Prima giornata.
8. **Calderon**, La vida es sueño.
9. **Restif de la Bretonne**, L'an 2000.
10. **Camões**, Os Lusíadas: Canto I, II.
11. **Racine**, Athalie.
- 12.—15. **Petrarca**, Rerum vulgarium fragmenta.
- 16./17. **Dante**, Divina Commedia II: Purgatorio.
- 18.—20. **Tillier**, Mon oncle Benjamin.
- 21./22. **Boccaccio**, Decameron, Seconda giornata.

Preis jeder Nummer M. —.40.

Zu beziehen durch jede Buchhandlung.

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

92.13
tit supplement au dictionnaire d
idener Library 003581254



3 2044 086 582 418

